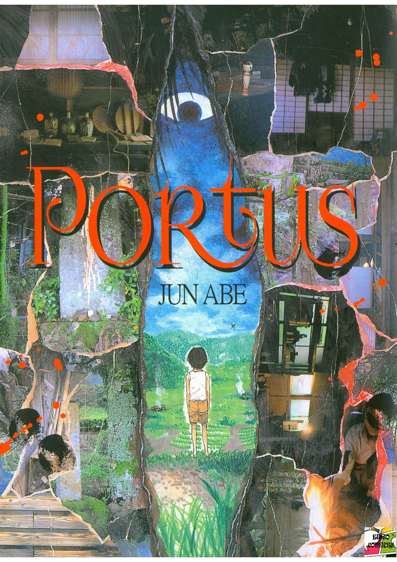
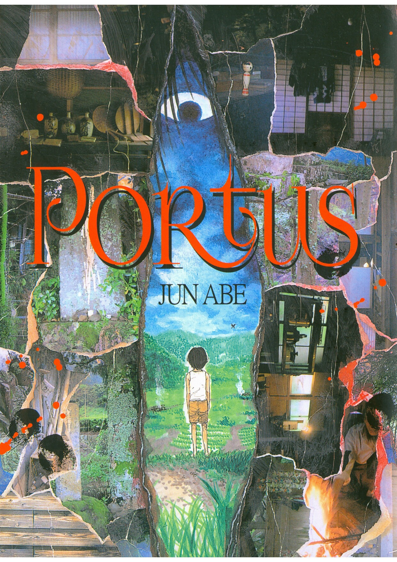
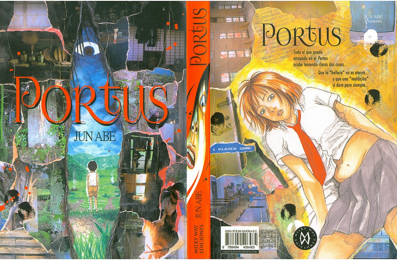

PORTUS
JUN ABE


Portus
JUN ABE



PORTUS
JUN ABE
PORTUS
JUN ABE
MILKY WAY EDICIONES
PORTUS
JUN ABE Presents
Todo el que queda
atrapado en el *Portus*
acaba teniendo claras dos cosas.
Que la "belleza" no es eterna...
y que una "maldición"
sí dura para siempre...
1 PLAYER GAME
ISBN 978-84-944064-8-5
9 788494 406485
MILKYWAYEDICIONES.COM
MILKY WAY EDICIONES

PORTUS

JUN ABE



ÍNDICE

CAPÍTULO 1:
LA DANZA DEL CÚTER
005

CAPÍTULO 2:
ALLÍ NO HAY ESPERANZA
035

CAPÍTULO 3:
MARIPOSA
053

CAPÍTULO 4:
PANTALLA OCULTA
073

CAPÍTULO 5:
MORDERSE LAS UÑAS
091

CAPÍTULO 6:
KOKESHI
109

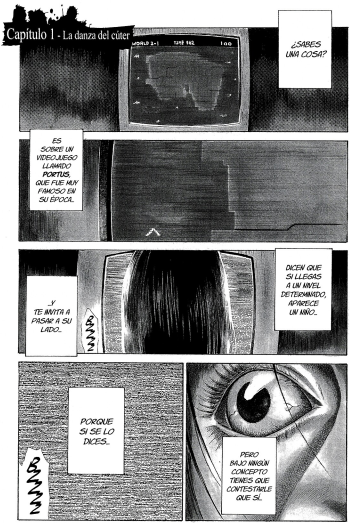
CAPÍTULO 7:
PEDRADA
127

CAPÍTULO 8:
ODIO
145

CAPÍTULO 9:
RENCOR
163

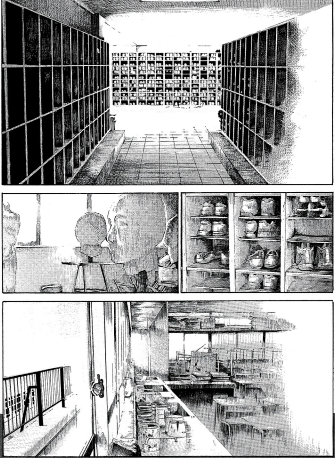
CAPÍTULO 10:
CIELO AZUL
181

CAPÍTULO ÚLTIMO:
LO QUE SIGNIFICA AMAR
201


Capítulo 1 - La danza del cúter
WORLD 2-1
TIME 962
100
¿SABES UNA COSA?
ES SOBRE UN VIDEOJUEGO LLAMADO **PORTUS**, QUE FUE MUY FAMOSO EN SU ÉPOCA...
DICEN QUE SI LLEGAS A UN NIVEL DETERMINADO, APARECE UN NIÑO...
...Y TE INVITA A PASAR A SU LADO...
BZZZZ
PORQUE SI SE LO DICES...
BZZZZ
PERO BAJO NINGÚN CONCEPTO TIENES QUE CONTESTARLE QUE SÍ...


Capítulo 1 - La danza del cúter


...MUERES
SIN
REMEDIO.




¿CREES EN ESA HISTORIA?
¿EH, KEI?
美術室
* Aula de Bellas Artes
¿UHM?
UUUH...
KEIGO SAWA
(25 AÑOS)
Profesor de Bellas Artes


¿CÓMO QUE "UUUH"?
¿ME ESTÁS ESCUCHANDO O NO?
¿UHM?
AH, PERDONA...
ESTABA CONCENTRADO EN EL DIBUJO Y...
ASAMI KAWAKAMI
(17 AÑOS)
Estudiante de 2º de bachillerato
¡BAH!
ANOCHE ME CONTARON ESTA HISTORIA Y NO PUDE DORMIR, QUE LO SEPAS.
¿AAAAH, CHÍ? VAAAYA, ACHAMI, ERECH UNA NIÑITA TODAVÍA, ¿EEEH...?
FUUUH
¡NO TE BURLES DE MÍ! ¡QUE SEPAS QUE ME ASUSTÓ MUCHO!



TAMBIÉN LAS HABÍA EN MI ÉPOCA, COMO LA DE QUE SI VEÍAS UN DEMONIO EN CIERTO ANUNCIO DE TELEVISIÓN TE MORÍAS...
O QUE SI TE MIRAS AL ESPEJO A LAS DOS DE LA MADRUGADA TE VES A TI MISMO MUERTO...
SI TOTAL, SERÁ UNA DE ESAS LEYENDAS URBANAS.
NO TE PONGAS ASÍ TAMPOCO, MUJER.
¿SABÍAS QUE EL *PORTUS* ES UN VIDEOJUEGO QUE ESTUVO MUY DE MODA CUANDO YO IBA A PRIMARIA?
NO ME INTERESAN TUS BATALLITAS, KEI.
AH, PUES QUE BIEN...
FRUS
TODOS ESTÁBAMOS VICIADOS AL JUEGUECITO... Y NUNCA OÍ A NADIE DICIENDO LO QUE TÚ COMENTAS.



A VER, ASAMI.
OLVIDA ESO Y DIME QUÉ OCURRE CON CHIHARU. HACE DÍAS QUE NO SE PASA POR EL CLUB.
¿NO ERES AMIGA ÍNTIMA SUYA?
じゃら ZRAZ
じゃら ZRAZ
¿HA PASADO ALGO?
QUÉ VA...
NO LE OCURRE NADA, ES SOLO QUE...
PASA DE COGER LAS LLAMADAS Y CONTESTAR A LOS MENSAJES... NO VIENE AL INSTITUTO... LA TÍA ESTÁ ENCERRADA EN SU CASA, EN PLAN HIKIKOMORI...
ばさっ
¿AH, SÍ...?
¿CÓMO QUE "AH, SÍ"? ERES EL PROFE RESPONSABLE DE ESTE CLUB, ¿NO LA VAS A REGAÑAR O ALGO?
SI TÚ NO PUEDES HACER NADA AL RESPECTO, ¿CÓMO VOY A PODER YO?



QUÉ PACIENCIA... NO SIRVES PARA NADA, KEI.
NO SÉ SI DEJAR EL CLUB AHORA QUE CHIHARU PASA DE VENIR.
¿PERO TÚ NO QUERÍAS ESTUDIAR BELLAS ARTES EN LA UNIVERSIDAD, ASAMI?
OYE, KEI.
¿ERES CONSCIENTE DE QUE EN ESTE CLUB OS ENSEÑO TÉCNICAS PARA ENFRENTAROS A LOS EXÁMENES DE ACCESO? ¿Y QUE LO HAGO GRATIS?
SI YO LO DEJARA...
...TE QUEDARÍAS PLANCHADO, ¿NO?
JIS
¿EH?
SI... SI QUIERES IRTE, VETE. ¡YO NO ENSEÑO A NADIE QUE NO TENGA GANAS DE APRENDER!
¿SE PUEDE DECIR QUE ALGUIEN QUE DIBUJA EN PLAN MANGA, ASÍ, DOMINA LAS TÉCNICAS?
YA TE VALE... VE... VERÁS, ESO...
GRRRSS


CHI-
HARU...


¡OSTRAS! ¿¡TE HAS DECIDIDO A VENIR AUNQUE SEA SOLO AL CLUB?!
CHASK
ばたん
SIENTO HABERTE... PREOCUPADO...
...ASAMI...
NO PASA NADA, OLVÍDALO. SIÉNTATE, ANDA.


BUENO, AHORA QUE ESTAMOS TODOS, REANUDAMOS LA CLASE.
¡GENIAL!
きゅっ ÑUIK
きゅっ ÑUIK


ASAMI... QUÉ DIBUJOS MÁS INCREÍBLES HACES SIEMPRE...
¿TÚ CREES?
LA TEMÁTICA ES "CHICAS ENAMORADAS".
ENAMORADAS...
NO CREO QUE ME ENAMORE EN LA VIDA...
NO VA CONMIGO...
¡¿EH?!
ガ
FRAS
¿CÓMO QUE NO TE VAS A ENAMORAR? ¿QUÉ PARIDAS DICES?
UHM...
PERDONA...
¿CHIHARU...?


LO SIENTO...
ES QUE ÚLTIMAMENTE HE TENIDO QUE VER MUCHAS COSAS DESAGRADABLES...
¿COSAS DESAGRADABLES..? ESPERA...
¿ES ALGO DE TU PADRE O TU MADRE..?
NO, QUÉ VA.
NO TIENE NADA QUE VER CON MI FAMILIA...
NO ES NORMAL, ¿NO CREES..? ESTOY TOTALMENTE ENGANCHADA A UN JUEGO MUY RARO...
¿UN JUEGO?
¡¿EH?!
HABLO DE UN VIDEOJUEGO...

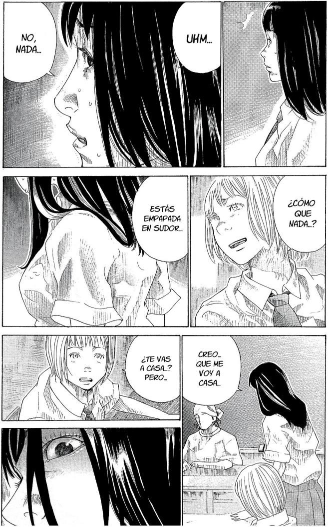

ENTONCES, SI TE HAS PASADO ESTOS DÍAS ENCERRADA EN TU CASA...
SÍ, ERA POR EL JUEGO...
OSTRAS... NO ME LO ESPERABA...
AUNQUE HABLAR CONTIGO ME HA SERVIDO PARA QUE EL JUEGO DE MARRAS YA NO ME IMPORTE TANTO, ASAMI.
¡NO ME PONGAS AL MISMO NIVEL QUE UN VIDEOJUEGO!
TSK..
¿Y DE QUÉ VA EL JUEGO ESE?
SE LLAMA PORTUS...
きゅっ NUIK

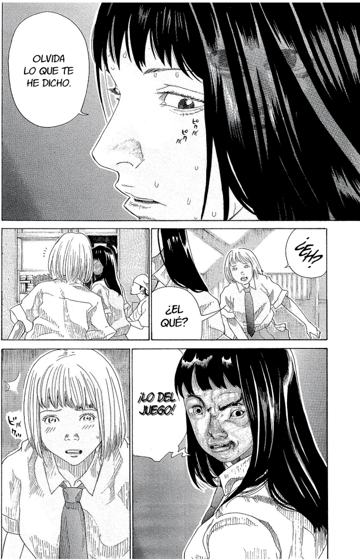

PLAS

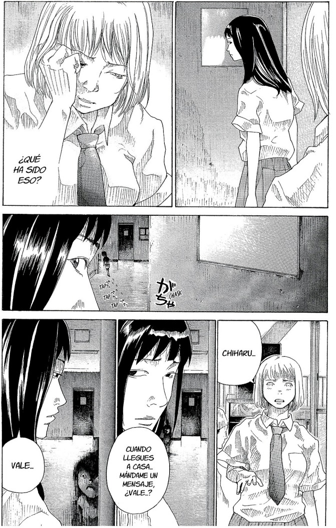

PLAS



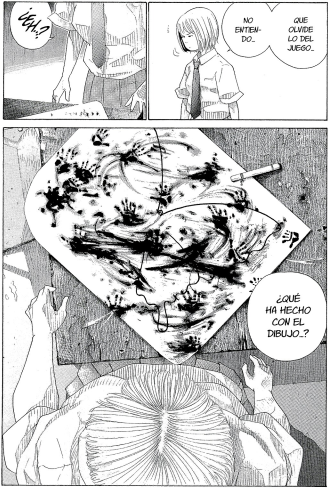
ZRAS
¡AH!
CHI-
HARU...
¿QUÉ TE
PASA?
NGH
NGH


UHM...
NO, NADA...
¿CÓMO QUE NADA...?
ESTÁS EMPAPADA EN SUDOR...
¿TE VAS A CASA..? PERO...
CREO... QUE ME VOY A CASA...


OLVIDA LO QUE TE HE DICHO.
PIC PIC
¿EH?
¿EL QUÉ?
¡LO DEL JUEGO!
PIC

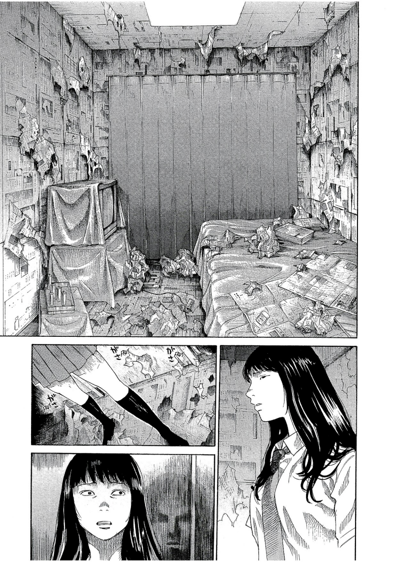

¿QUÉ HA SIDO ESO?
TAP TAP TAP
CHASK
CHIHARU...
CUANDO LLEGUES A CASA... MÁNDAME UN MENSAJE, ¿VALE...?
VALE...

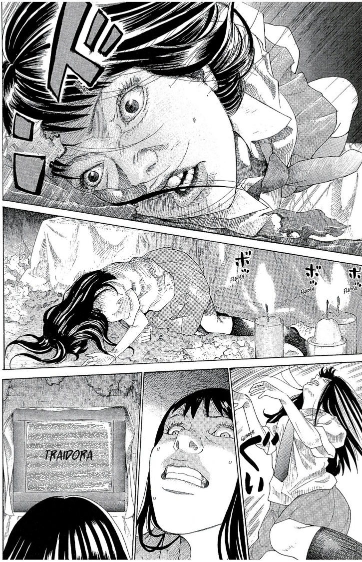

BLAM
FLIP
¡¿POR QUÉ NO LE HAS DICHO NADA, KEI?!
PORQUE SI TÚ NO PUEDES, ¿CÓMO VOY YO A...?
¡¡ME TIENES HARTA, PROFE IDIOTA!!
ELLA NUNCA DIRÍA COSAS TAN LÚGUBRES...
¿QUÉ LE PASARÁ...?

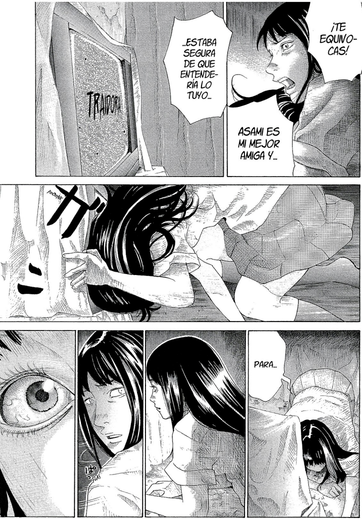

¿¡EH...?!
NO ENTIENDO...
QUE OLVIDE LO DEL JUEGO...
¿QUÉ HA HECHO CON EL DIBUJO...?

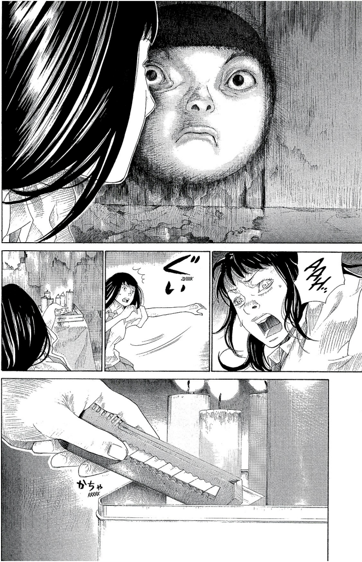


¿CHI-HARU? HOLA...
HOLA...
CHAK
TAP
TAP
UFFF...
CHAK


がさ FRUS
がさ FRUS
がさ FRUS


ド
ボッ
FLUOSH
ボッ
FLUOSH
ボッ
FLUOSH
ぐい
GUOOOK
TRAIDORA


¡TE EQUIVOCAS!
ASAMI ES MI MEJOR AMIGA Y...
...ESTABA SEGURA DE QUE ENTENDERÍA LO TUYO...
TRAIDORA
POOONK
PARA...
FLAS

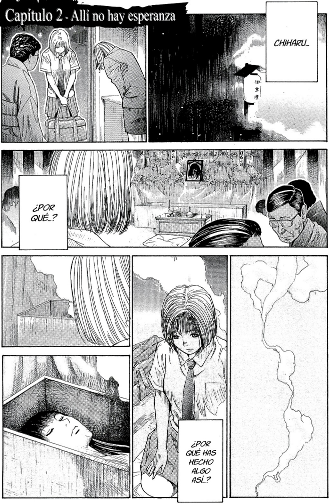


AAH..
ぐい
ZUIIIIK
かちゃ
RRRRK

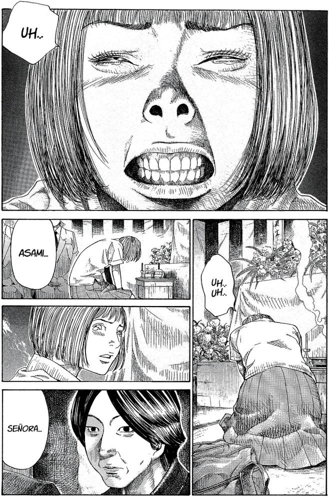



MUERE
MUERE
MUERE
NO..
NO,
NO..

Capítulo 2 - Allí no hay esperanza

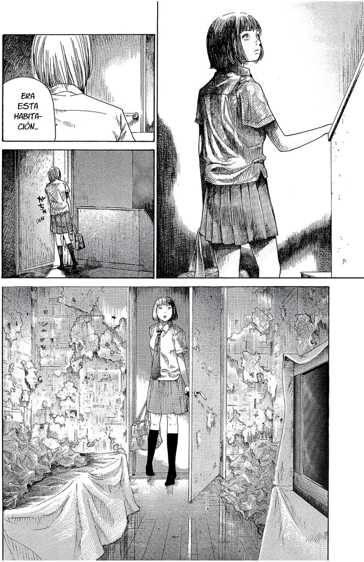



¿POR QUÉ HAS TENIDO QUE SUICIDARTE...?
Capítulo 2 - Allí no hay esperanza


UH..
ASAMI...
UH..
UH..
SEÑORA...

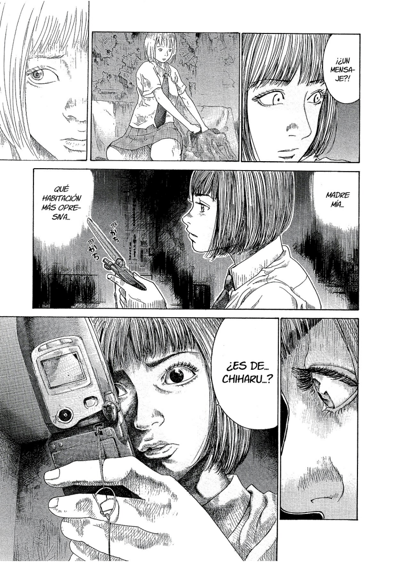

GRACIAS
POR
VENIR...
DE
NADA...


¿TÚ SABES... POR QUÉ SE MATÓ MI HIJA...?
¿LE PASÓ ALGO EN EL INSTITUTO...?
GRM GRM GRM
YA SÉ...
ECHA UN VISTAZO A SU HABITACIÓN, POR FAVOR... ASAMI...
¿QUÉ DICES...?
NO PASA NADA... CREO QUE A CHIHARU LE GUSTARÍA...


ERA ESTA HABITA-CIÓN...
がちゃ
CHAK

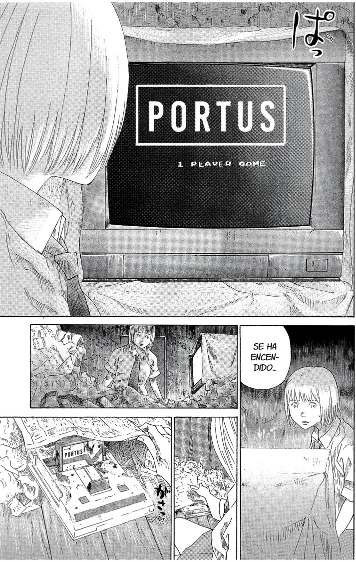

2割が「生き返る
* El 20% "resucita"...
死刑判決、最
** El número de condenados a muerte...
凶悪犯増加
***Aumento de los crímenes atroces...
¿QUÉ NARICES...?
LAS OTRAS VECES QUE VINE, ESTO NO ESTABA ASÍ...
ÑIK
¡¿Y ESTO...?!

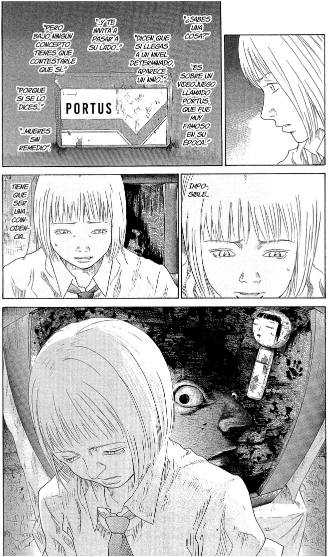

ESTOY TOTALMENTE ENGANCHADA A UN JUEGO MUY RARO...
PUEDE QUE SEA ESTE...
ZZZZZZZZ

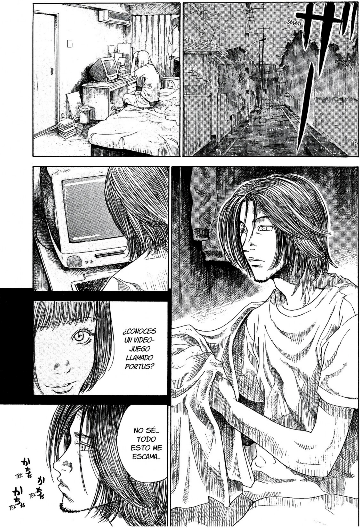

¡¿UN MENSA-JE?!
MADRE MÍA...
QUÉ HABITACIÓN MÁS OPRE-SIVA...
TEK かち
TEK かち
¿ES DE... CHIHARU...?



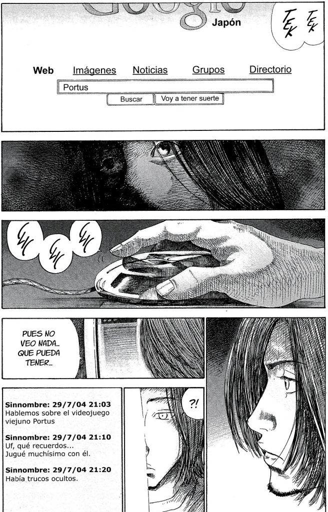
NO ENTIENDO...
ES DE AYER...
¿Y LLEGA AHORA..?
SIENTO HABERME IDO ANTES DE LA HORA HOY. ME HA ANIMADO MUCHO VERTE, ASAMI. MAÑANA VOY A IR OTRA VEZ AL INSTITUTO, ESPERO QUE PODAMOS HABLAR.
CHIHARU
ENTONCES, ¿POR QUÉ..?
PENSABA IR HOY AL INSTITUTO...
NO DICE ABSOLUTAMENTE NADA DE SUICIDARSE...

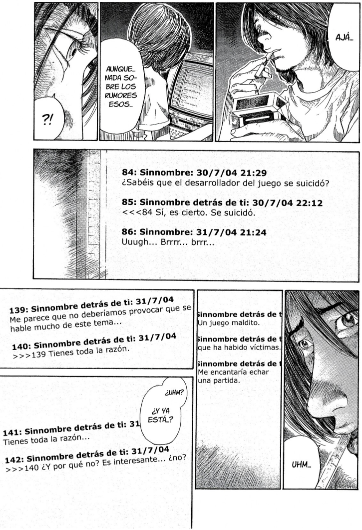

ぱっ
FLAS
PORTUS
1 PLAYER GAME
SE HA ENCEN- DIDO...
PORTUS
がさっ
FRUS

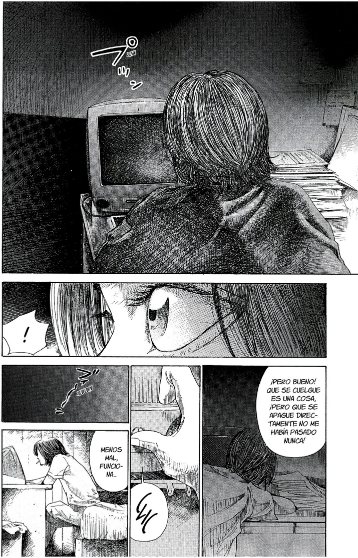

"¿SABES UNA COSA?"
"ES SOBRE UN VIDEOJUEGO LLAMADO PORTUS, QUE FUE MUY FAMOSO EN SU ÉPOCA..."
"DICEN QUE SI LLEGAS A UN NIVEL DETERMINADO, APARECE UN NIÑO..."
"...Y TE INVITA A PASAR A SU LADO..."
"PERO BAJO NINGÚN CONCEPTO TIENES QUE CONTESTARLE QUE SÍ."
PORTUS
"PORQUE SI SE LO DICES..."
"...MUERES SIN REMEDIO".
IMPO-SIBLE...
TIENE QUE SER UNA COIN-CIDEN-CIA...



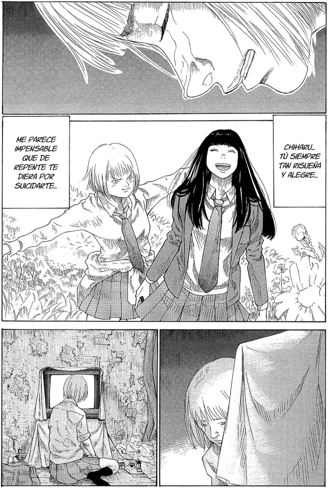
ZAAAA
¿CONOCES UN VIDEO-JUEGO LLAMADO PORTUS?
NO SÉ... TODO ESTO ME ESCAMA...
TEK
TEK
TEK

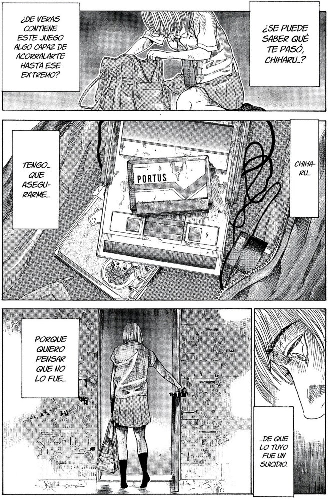

Japón
TEK TEK
Web
Imágenes
Noticias
Grupos
Directorio
Portus
Buscar
Voy a tener suerte
CLIC CLIC CLIC
PUES NO VEO NADA... QUE PUEDA TENER...
Sinnombre: 29/7/04 21:03
Hablemos sobre el videojuego viejuno Portus
Sinnombre: 29/7/04 21:10
Uf, qué recuerdos...
Jugué muchísimo con él.
Sinnombre: 29/7/04 21:20
Había trucos ocultos.
?!


AJÁ...
AUNQUE... NADA SOBRE LOS RUMORES ESOS...
?!
84: Sinnombre: 30/7/04 21:29
¿Sabéis que el desarrollador del juego se suicidó?
85: Sinnombre detrás de ti: 30/7/04 22:12
<<<84 Sí, es cierto. Se suicidó.
86: Sinnombre: 31/7/04 21:24
Uuugh... Brrrr... brrr...
UHM...
Sinnombre detrás de
Un juego maldito.
Sinnombre detrás de
que ha habido víctimas.
Sinnombre detrás de
Me encantaría echar una partida.
139: Sinnombre detrás de ti: 31/7/04
Me parece que no deberíamos provocar que se hable mucho de este tema...
140: Sinnombre detrás de ti: 31/7/04
>>>139 Tienes toda la razón.
¿UHM?
¿Y YA ESTÁ..?
141: Sinnombre detrás de ti: 31
Tienes toda la razón...
142: Sinnombre detrás de ti: 31/7/04
>>>140 ¿Y por qué no? Es interesante... ¿no?

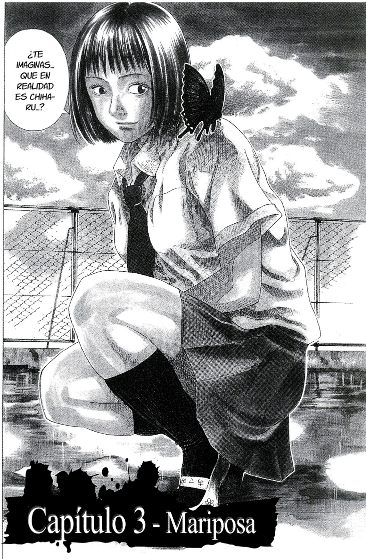


ZUM
!
ZUWN
¡PERO BUENO! QUE SE CUELGUE ES UNA COSA, ¡PERO QUE SE APAGUE DIRECTAMENTE NO ME HABÍA PASADO NUNCA!
MENOS MAL, FUNCIONA...


CHIHARU... TÚ SIEMPRE TAN RISUEÑA Y ALEGRE...
ME PARECE IMPENSABLE QUE DE REPENTE TE DIERA POR SUICIDARTE...


¿SE PUEDE SABER QUÉ TE PASÓ, CHIHARU...?
¿DE VERAS CONTIENE ESTE JUEGO ALGO CAPAZ DE ACORRALARTE HASTA ESE EXTREMO?
CHIHA-RU...
PORTUS
TENGO... QUE ASEGU-RARME...
...DE QUE LO TUYO FUE UN SUICIDIO.
PORQUE QUIERO PENSAR QUE NO LO FUE...

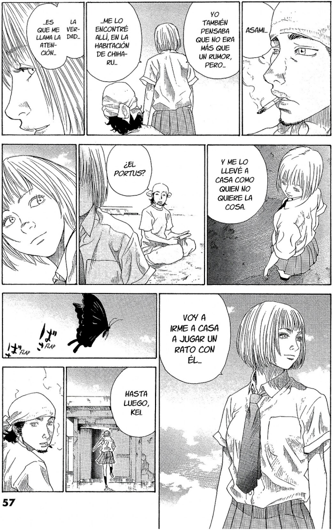

AH, ¿ESTÁS DIBUJANDO UNA MARIPOSA, KEI?
Capítulo 3 - Mariposa
LLEVA TODA LA MAÑANA POR AQUÍ...
SÍ, ES MUY RARA...
Y NO HUYE NI NADA...
ES VERDAD...
FLAP
FLAP
FLAP


¿TE IMAGINAS... QUE EN REALIDAD ES CHIHA-RU...?
Capítulo 3 - Mariposa

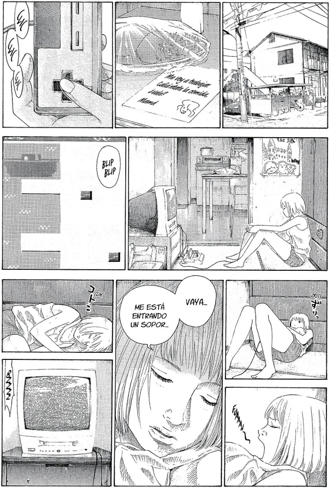


ES QUE A ELLA... LE GUSTABAN LAS MARIPOSAS...
PUEDE SER...
ZAS
ぱん
OYE, KEI.
YO...
...CREO QUE LO DE CHIHARU NO FUE UN SUICIDIO.
¿ASAMI?
EL OTRO DÍA...
...TE PREGUNTÉ SOBRE UN VIDEOJUEGO LLAMADO PORTUS...


PUES CREO QUE CHIHARU LO JUGABA...
FLAP
JUGABA AL PORTUS...

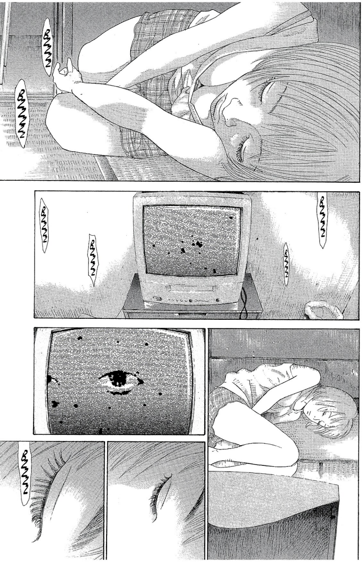


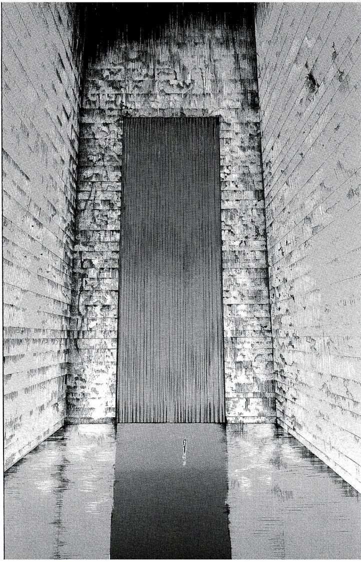
ASAMI...
YO TAMBIÉN PENSABA QUE NO ERA MÁS QUE UN RUMOR, PERO...
...ME LO ENCONTRÉ ALLÍ, EN LA HABITACIÓN DE CHIHARU...
LA VERDAD...
...ES QUE ME LLAMA LA ATENCIÓN...
Y ME LO LLEVÉ A CASA COMO QUIEN NO QUIERE LA COSA.
¿EL PORTUS?
VOY A IRME A CASA A JUGAR UN RATO CON ÉL...
ばさ FLAP
ばさ FLAP
HASTA LUEGO, KEI.


Me voy a trabajar. Calienta la comida, ¿vale? Mamá
BLIP BLIP
VAYA...
ME ESTÁ ENTRANDO UN SOPOR...
ZRSSS
FUAAAH~

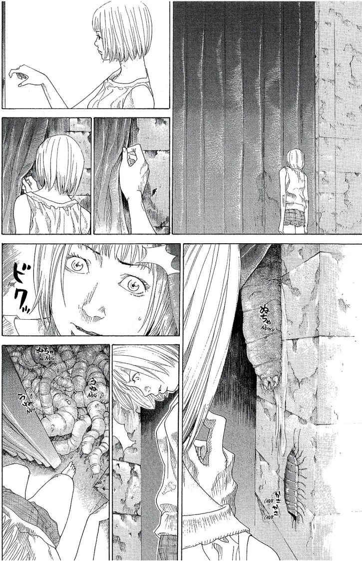

PROFESOR SAWA.
¿CÓMO ESTÁ KAWAKAMI?
ES ALUMNA DE MI CLASE...
MAYUMI YAMASHITA
(26 AÑOS)
Profesora de lengua
AH.
TÚ TUTORIZAS LA CLASE DE ASAMI...
A ESAS EDADES SON MUY INFLUENCIABLES; SINCERAMENTE, ME PREOCUPA LA POSIBILIDAD DE QUE QUIERA SUICIDARSE SIGUIENDO A SU AMIGA...
NO TE PREOCUPES POR ASAMI, MUJER.
ES CIERTO QUE HA SIDO UN GOLPE PARA ELLA, PERO...
NADIE ES INMUNE A NADA.


LO SÉ MUY BIEN... PORQUE YO, A SU EDAD...
...TAMBIÉN PERDÍ A ALGUIEN QUE ME IMPORTABA...
AH...
LO SIENTO, ME TEMO QUE HE HABLADO POR HABLAR...
TEN CUIDADO DELANTE DE TUS ALUMNOS, POR FAVOR.
EH...
AH, PROFESORA YAMASHITA.
¿TE SUENA UN VIDEOJUEGO QUE SE LLAMA PORTUS?
AH...
¿PROFESORA YAMASHITA?

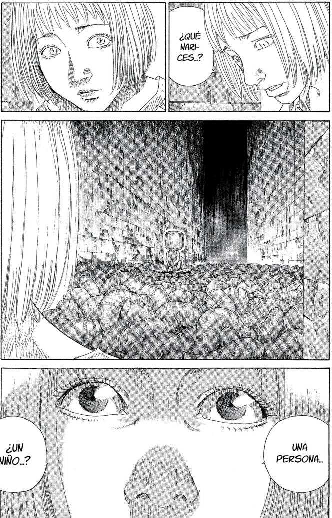


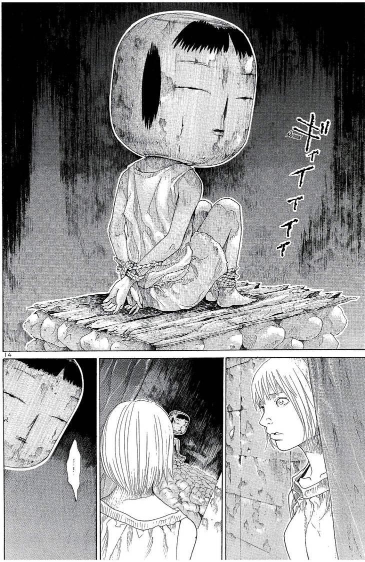



DÓ...
¿DÓNDE ESTOY...?
TAP
TAP

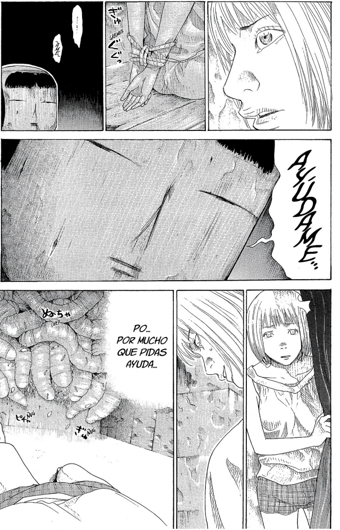


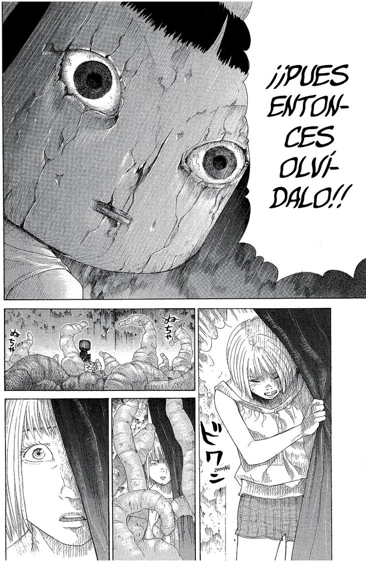
ビクッ
PIIK
ぬちゃ
NUCH
ぬちゃ
NUG
うね
NUG
うね
NUG
かさかさ
CHUK
CHUK

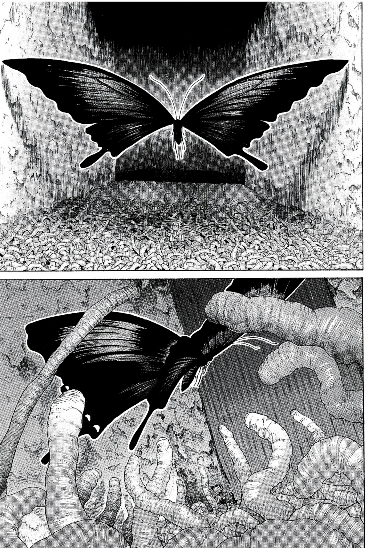

¿QUÉ NARICES...?
UNA PERSONA...
¿UN NIÑO...?

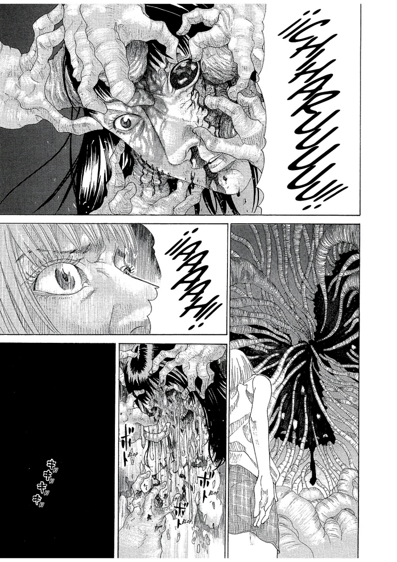


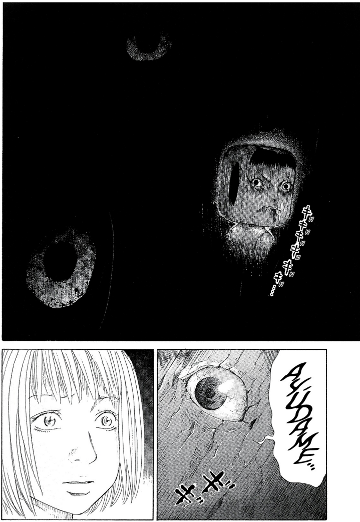
ギィィィィィ
……


ぎゅ
GRRMKK
ぐぐっ
......
AYÚDAME...
PO...
POR MUCHO
QUE PIDAS
AYUDA...
ぬちゃ
ぐちゃ


¡¡PUES ENTONCES OLVÍDALO!!
ぬちゃ
CHEP
ぬちゃ
CHEP
ビワン
ZOOONG



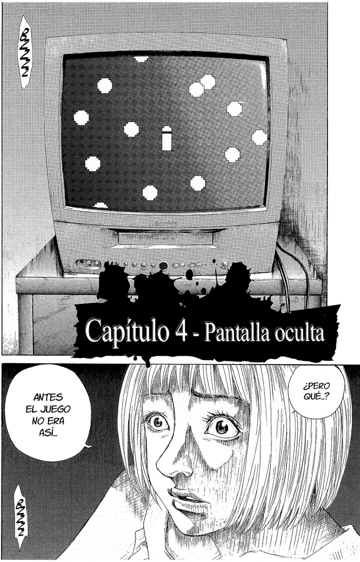

¡¡CHIHARUUUUU!!
¡¡AAAAAH!!
ボト BLOP
ボト BLOP
ボト BLOP
キ KI
キ KI
キ KI
キ KI

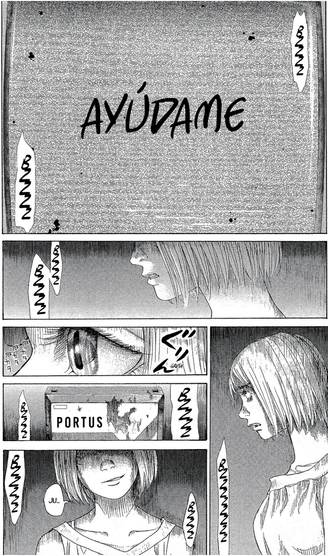

キKI キKI キKI キKI キKI キKI...
AYÚDAME...
ギギ

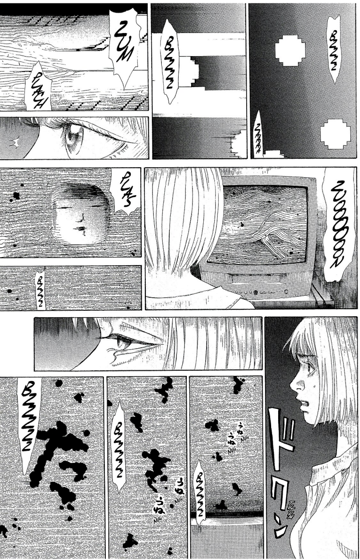


ぬちゃ
NUOOOGE
RAAAAS
ぐちゅ
ぴちゃ
CRUCH
もぐ
NUG
グチャ
NOU
ピチャ
CHUP
ピチャ
CHEP


GRAAAS
PLAS
Capítulo 4 - Pantalla oculta
¿LO HE SOÑA-DO..?


BZZZZ
Capítulo 4 - Pantalla oculta
¿PERO QUÉ...?
ANTES EL JUEGO NO ERA ASÍ...
BZZZ


BZZZ
AYÚDAME
BZZZZ
BZZZ
BZZZZ
TEK TEK TEK
カタ カタ カタ
ぐりん
GRUSH
BZZZ
PORTUS
BZZZ
BZZZZZZZZ
BZZZZZ
JU...
BZZZ



BZZZZ
ZZZZ
BZZZZ
ZUM
PLACH
ZOOOOOON
PLATS
BZZZ
ドクン
BZZZZ
うね
NUG
うね
NUG
BZZZZ
うね
NUG
うね
NUG
BZZZZZZ


PONME UNA CERVEZA.
* Taberna Momota
ME SORPRENDE QUE LO DE SALIR A TOMAR ALGO HAYA VENIDO DE TI.
BUENAS.
¿HA PASADO ALGO?
GTA
OYE, KÔICHI.
¿VERDAD QUE TRABAJABAS EN UNA EMPRESA LLAMADA *TUNE-UP SOFT*?


EN REALIDAD...
...ME DEDICABA A HACER LA PÁGINA WEB DE ESA EMPRESA, PERO BUENO.
Y COMO EMPLEADO AJENO.
¿TÚ CREES QUE PODRÍA CONOCER AL PRESIDENTE?
¿AL PRESIDENTE?
¡SALUD!
A UN TAL SUGANO.
¡COFF!
ESPERA... ESE TÍO ES EL JEFAZO...
CLA... ¡CLARO QUE NO, HOMBRE!
¿PUES SABES DÓNDE VIVE?
IMPOSIBLE... NO TENGO LA CONTRASEÑA PARA ACCEDER A LA SEDE CENTRAL...
PIENSA QUE A LOS QUE SOMOS EXTERNOS YA NOS TRATAN COMO ESPÍAS EN POTENCIA DE POR SÍ.
O SEA, NO PUEDE SER...
¿A QUÉ VIENE TODO ESTO, MACHO?


¿TE ACUERDAS DE UN VIDEOJUEGO LLAMADO PORTUS, KÔICHI?
SÍ...
ESE JUEGO LO HIZO EL JEFE, PRECISAMENTE.
EN REALIDAD ERAN DOS HERMANOS, PERO EL MAYOR...
¡PERDONAAA!
MURIÓ, ¿VERDAD?
OYE...
¿CÓMO SABES ESO?
¿SABES LO QUE CUENTAN DEL PORTUS?
LA VERDAD ES QUE SÍ.
¿AH?
TE REFIERES A LO DE QUE SI VES LA PANTALLA OCULTA, LA PALMAS, ¿NO?


¿PANTALLA OCULTA?
¿A QUÉ PANTALLA OCULTA TE REFIERES?
EH, EH... NO TE EMBALES.
TAMPOCO ES PARA PONERSE ASÍ POR UNA SIMPLE LEYENDA URBANA.
ENTONCES, LO DE LA PANTALLA OCULTA...
EXISTIR, EXISTE...
UHM...
SOLO QUE...
...NO LA PUEDES VER.
¿QUÉ QUIERES DECIR?
EL HERMANO MAYOR DEL JEFAZO... SATOSHI SUGANO...



...FUE UN GENIO DE LA PROGRAMACIÓN.
A LOS SIETE AÑOS PROGRAMÓ SU PRIMER JUEGO Y A LOS CATORCE FUNDÓ LA EMPRESA DE VIDEOJUEGOS.
ENTRE NOSOTROS TIENE EL APODO DE "DIOS".
DICEN QUE EL MINIJUEGO QUE CREÓ SUGANO PARA PASAR EL RATO SE AÑADIÓ AL PROGRAMA DEL PORTUS...
PERO NO HAY NINGÚN CÓDIGO QUE HAGA INICIALIZAR ESE MINIJUEGO...
ES DECIR, QUE ES IMPOSIBLE JUGARLO.
PORTUS
ALGUNOS FANÁTICOS QUE SE ENTERARON DEL RUMOR LO RELACIONARON CON LA MUERTE DE SUGANO...
...Y ASÍ FUE COMO NACIÓ ESA RARÍSIMA LEYENDA URBANA.
A SABER EN QUÉ PIENSA UN GENIO...
KÔICHI...
¿TÚ CREES QUE ES POSIBLE CREAR UN JUEGO CAPAZ DE LAVARLE EL CEREBRO A ALGUIEN Y CONDUCIRLE A LA MUERTE?

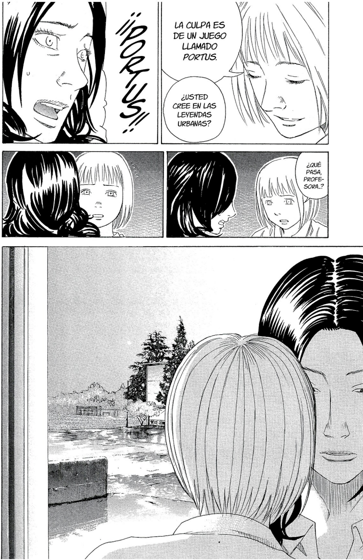


¿A QUÉ VIENE ESO, KEIGO? ¿HA PASADO ALGO?
POR EJEMPLO, QUE HAYA UN PROGRAMA DE LAVADO DE CEREBRO OCULTO ENTRE EL CÓDIGO DE ESE JUEGO O ALGO ASÍ...
¿EH?
UNA DE MIS ALUMNAS...
...MURIÓ...
NO JODAS...
...AL PORTUS.
JUGABA...
ENTONCES, TÚ...



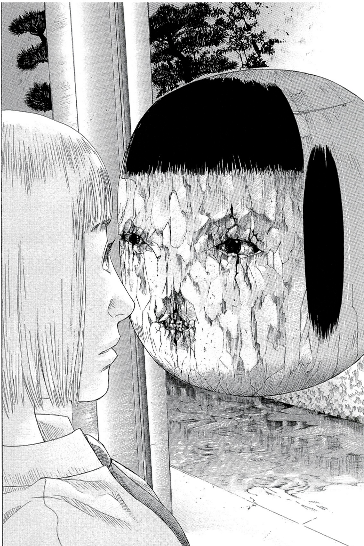
ANDA QUE NO, NO HAS CAMBIADO NADA.
CLAC
PLAF
SOLO LA DIRECCIÓN, ¿VALE?
TEK
TEK
¿EH?
¿Y LA CONTRASEÑA..?
NO ME HACE FALTA.
HUY, QUÉ MALOTE...
CÁLLATE O PASO DE AYUDARTE.

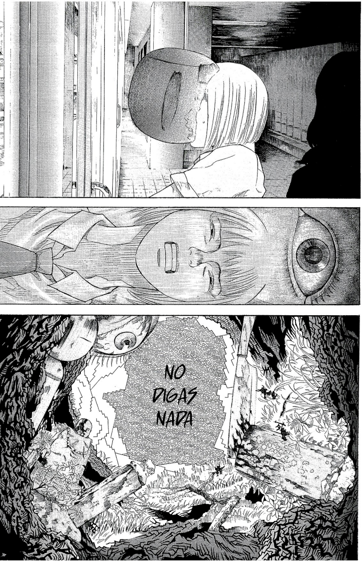

Al día siguiente.
EH, KAWA-KAMI.
PROFE-SORA YAMA-SHITA...
¿CÓMO LO LLEVAS? ¿LO ESTÁS PASANDO MAL?

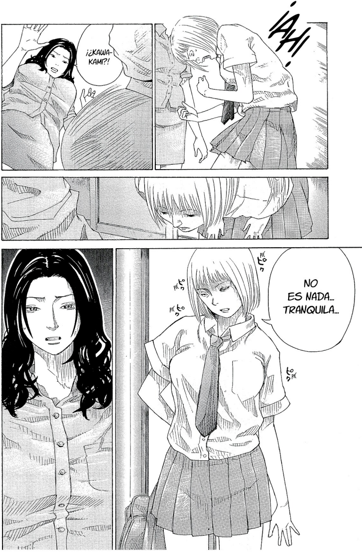

LA CULPA ES DE UN JUEGO LLAMADO PORTUS.
¿USTED CREE EN LAS LEYENDAS URBANAS?
¡¡PORTUS!!
¿QUÉ PASA, PROFESORA..?


NO SE PREOCUPE POR MÍ. ESTOY BIEN.
KAWA-KAMI.
EL PROFE-SOR SAWA ME COMENTÓ QUE CHIHARU ESTABA ENGANCHADA A UN JUEGO EXTRAÑO.
¿EH? ¿KEI LE HA CONTADO ESO?
¿ESTÁS SEGURA DE QUE NO HAY NADA QUE TE ATOR-MENTE?
¿ATORMEN-TARME, A MÍ...? NO...
SOLO QUE...
...CREO QUE ESE JUEGO AFECTÓ DE ALGUNA FORMA A CHIHARU...
¿¡EH!?


PORTUS...




NO
DIGAS
NADA


¡AH!
¡¿KAWA-KAMI?!
NO ES NADA... TRANQUILA...

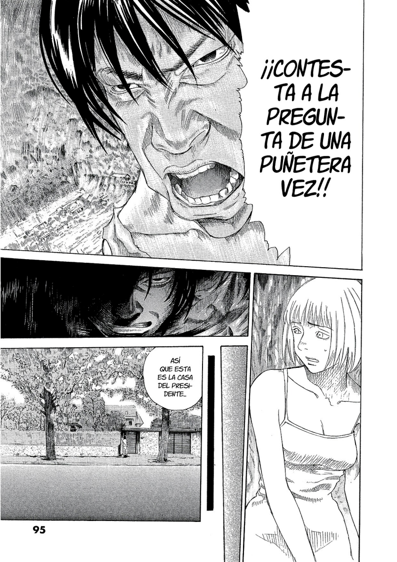


BZZZZ
BZZZZ
PORTUS
BZZZZ
JU, JU...
IGUAL QUE LA HABITACIÓN DE CHIHARU...
Capítulo 5 - Morderse las uñas
BZZZZ
BZZZZ


ESTO ES LO QUE HACÍA ELLA, IMAGINO.
YO TAMBIÉN IRÉ...
FLAP
FLAP
FLAP
Capítulo 5 - Morderse las uñas



ME SOR-PRENDE QUE HAYAS PODI-DO LLEGAR, LA VERDAD...
Y BLOQUEAR LA LUZ DE LA HABITACIÓN CON PAPEL DE PERIÓDICO ES PARA QUE SE VEA MEJOR EL CAMINO QUE LLEVA HASTA AQUÍ.
LAS VELAS SON PARA AHUYENTAR A ESOS BICHOS ODIO-SOS...
ME LLAMO...
...TAKASHI.
¿QUIÉN ERES...?

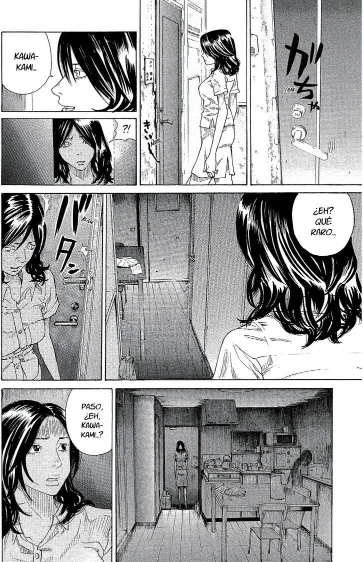

¡¡CONTESTA A LA PREGUNTA DE UNA PUÑETERA VEZ!!
ASÍ QUE ESTA ES LA CASA DEL PRESIDENTE...


ピンポーン
DING DONG
VIENE... ALGUIEN...
NO LE HAS CONTADO NADA A NADIE SOBRE ESTE MUNDO, ESPERO.
N... NO...
ME ALEGRO...
PORQUE SI REVELAS ESTE LUGAR A ALGUIEN...
...TE PASARÁ COMO A CHIHARU.
GRUUUK
SOY YO, YAMASHITA. ¡SÉ QUE ESTÁS AHÍ, KAWAKAMI!
DING DONG
CHAK CHAK
¡¡ABRE LA PUERTA, POR FAVOR!!


¿VERDAD QUE TÚ... TÚ...?
¿...NO ME VAS A TRAICIONAR... COMO HIZO CHIHARU...? ¿EH, ASAMI...?
TÚ...
¿TÚ, A CHIHARU, LA...?



LA VERDAD ES QUE NO PENSABA QUE ME COSTARÍA TAN POCO CONSEGUIR UNA CITA CON ÉL...
¡MENUDO CASOPLÓN!
Tune-up Soft Co., Ltd.
Dirección del Sr. Sugano
Setagaya-ku 1
Teléfono:
0000 - ΔΔXX
FUE MENCIONAR EL PORTUS Y DECIRME QUE "ADELANTE"...
¿ESTARÁ OCULTANDO ALGO...?
* Sugano
?!
¿EL SEÑOR SAWA?
菅
AH... SÍ... HABLAMOS POR TELÉFONO Y...
EL SEÑOR PRESIDENTE LE ESTÁ ESPERANDO. PASE.
OSTRAS, LO TIENEN VIGILADO CON CÁMARAS... MENOS MAL QUE NO HE DICHO NADA FUERA DE TONO...


ガチャ
CHAK
きぃ
NIIIK
KAWA-KAMI...
?!
¿EH? QUÉ RARO...
バタン
BLAM
PASO, ¿EH, KAWA-KAMI...?



a trabajar.
alientate la
hamburguesa,
¿vale?
Mamá
ZZZZ
ESTÁS AHÍ, ¿NO...?
ES QUE... ME EN-CUENTRO MAL...
ZZZZ
VETE, POR FAVOR...
ガッ
GAC
?!
¡¡NE-CESITO HABLAR CONTI-GO!!
ガッ
GAC
ガッ
GAC
VERÁS, ES QUE TOORU... UN NOVIO QUE TUVE, ESTUVO IGUAL QUE TÚ AHORA Y...


TO...
¿TOO-
RU...?


¿ERES TÚ, TOORU...?
¡¿TODAVÍA ESTÁS AHÍ?!
¡¡TE HE DICHO QUE TE LARGUES YA!!
¿EH?
¿TAKASHI...?
HA SIDO TAKASHI...
¡¡TE HAS ESCAPADO, ¿VERDAD, TOORU?!! ¡JODER!


¡¡ESTO NO ACABARÁ ASÍ!!
?!
FROOOP
ZWOOF
DUE.. LE..
DE- VUEL- VE..
¡¿TOO- RU?!
..LA KOKESHI A SU.. SITIO..
UOOOOOOOOOOOH
BZZZZ
BZZZ



¿NO ME MINTIÓ CUANDO ME DIJO QUE ESA ALUMNA QUE MURIÓ ESTABA JUGANDO AL PORTUS?
NO, ES LA VERDAD...
IMAGINO QUE HA VENIDO AL ENTERARSE DE UNOS RUMORES EXTRAÑOS QUE CORREN POR AHÍ, ¿CORRECTO?
EH... BUENO...
MADRE MÍA...
A ESTA HABITACIÓN NO HA ENTRADO NUNCA NADIE SALVO YO MISMO.
ゴー
RAS
PASE.



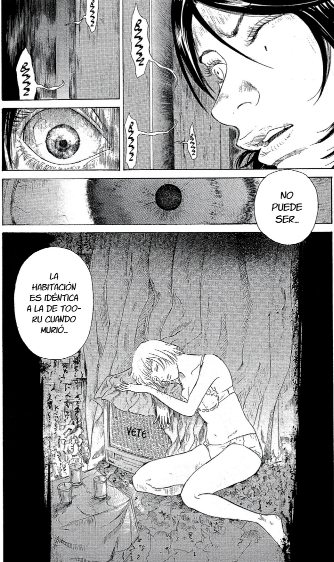
ERA NUESTRO LUGAR DE TRABAJO HACE VEINTE AÑOS...
EL PORTUS NACIÓ AQUÍ, FRUTO DEL ESFUERZO DE MI HERMANO Y MÍO...
ESTE ES EL JUEGO...
ES CIERTO QUE, COMO USTED DICE, MI HERMANO INSERTÓ CÓDIGO OCULTO EN EL CARTUCHO.
UN MINIJUEGO QUE HIZO PARA PASAR EL RATO, EN LA VERSIÓN DE PRUEBAS.
PERO ESE MINIJUEGO NO SE PUEDE ACTIVAR SI NO SE ALTERA EL CÓDIGO EXPRESA-MENTE.
ESO SÍ, NO DESCARTO QUE DEBIDO A ALGÚN BUG SE ACTIVE POR CASUALIDAD.
TEK
TEK

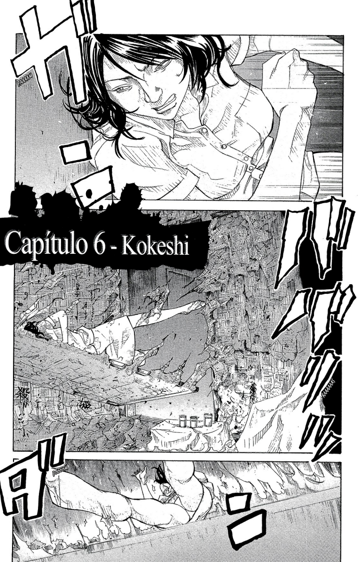

¿QUIERE VERLO?
¿EH?
SI LO VES, MUERES. ¿O NO?
...
BUENO, AQUÍ ESTÁ...
ES MUY SENCILLO... SE TRATA DE BUSCAR LA CABEZA DE UNA MUÑECA KOKESHI.
¿LA CABEZA DE UNA KOKESHI...?
HAY DECENAS DE CABEZAS Y TIENES QUE ENCONTRAR LA QUE ENCAJA...
ENTONCES APARECE UNA DIRECCIÓN REAL.
¿QUÉ QUIERE DECIR?


MI HERMANO ENTERRÓ ALGO EN ESE LUGAR.
¿Y QUÉ FUE LO QUE ENTERRÓ?
LE GUSTABA JUGAR...
QUISO CREAR POR SÍ MISMO UNA ESPECIE DE LEYENDA URBANA...

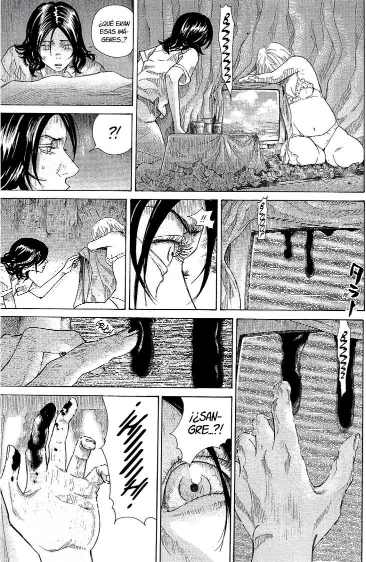


UNA KOKESHI MALDITA...
¿UNA KOKESHI... MALDITA...?
ピカッ
FLAAAS
ゴロロロロロ
BRRRR
BZZZZ
BZZZZ

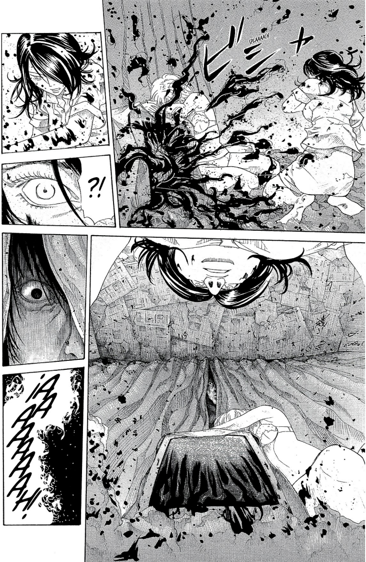

NO PUEDE SER...
LA HABITACIÓN ES IDÉNTICA A LA DE TOO-RU CUANDO MURIÓ...
VETE


PAAAAM
Capítulo 6 - Kokeshi
RAAAAAAS
POOOOM


ZAS
!!
¡¡TIENES QUE SER FUERTE, KAWAKAMI!!
?!
BZZZZZ
ZZZ
CHAK
CHAK
CHAAAAK
CHAK
CHAK



BZZZZZZZZ
¿QUÉ ERAN ESAS IMÁGENES...?
?!
BZZZP
!!
タラー
PIC
BZZZZZZ
GRUCH
¡¿SANGRE...?!
¡HIIIIIIIH!


SPLAAAACH
?!
¡AAAAAAAH!



SHAAAAH
¿Y ESA KOKESHI MALDITA... QUÉ ES...?
FUE ALGO QUE PASÓ HACE VEINTE AÑOS...
MI HERMANO TRAJO UNA MUÑECA DE ESAS DE UN VIAJE.
20 años atrás.
¡BUENAAAAS!
¿¿DÓNDE TE HABÍAS METIDO CON LA DE CURRO QUE HAY?!
TRABAJAS DEMASIADO, HOMBRE. ¡QUE AÚN SOMOS ESTUDIANTES!
SATOSHI SUGANO (20 AÑOS EN ESE MOMENTO)
PASARLO BIEN TAMBIÉN FORMA PARTE DEL TRABAJO DE UN PROGRAMADOR, TÍO.
TOMA.
UN REGALO.


¿Y ESTO QUÉ ES...?
¿SABES UNA COSITA, SATORU?
KOKESHI SE ESCRIBE "NIÑO-DESAPARECER".
子消し
¡AAAH! ¡PERO NO MANCHES MIS NOTAS!
¿SABES ADÓNDE QUIERO LLEGAR?
CLARO QUE SÍ...
ES UNA DE ESAS HISTORIAS PARANORMALES QUE TANTO TE GUSTAN, ¿NO?
HACE MUCHO TIEMPO SE DECLARÓ UNA HAMBRUNA EN UN PUEBLO.
LOS ALDEANOS, APURADOS, EMPEZARON A MATAR A PEQUEÑOS BEBÉS UNO TRAS OTRO PARA SUPERAR LA SITUACIÓN COMO PODÍAN...
Y, PARA APACIGUAR LAS ALMAS DE ESOS NIÑOS, HICIERON UNAS MUÑECAS.
MUÑECAS CREADAS POR CADA NIÑO DESAPARECIDO... ES DECIR, KOKESHI...
AAANDA, ¿ENTONCES LO SABÍAS?


PERO ESO NO ES MÁS QUE UN RUMOR, UNA HISTORIA SIN NINGÚN FUNDAMENTO, ¿NO?
¿NO TE PARECE MUY REALISTA PARA SER UN RUMOR?
キ
MIRA, SI GIRAS LA CABEZA, EL RUIDO QUE HACE PARECE EL LLANTO DE UN BEBÉ.
キ
ADEMÁS, MATAR A NIÑOS PARA SUPERAR UNA SITUACIÓN DE MISERIA ES ALGO QUE SE DIO EN LA REALIDAD... REDUCIR EL NÚMERO DE BOCAS A ALIMENTAR...
¿ES ESO CIERTO?
EN UN TEMPLO BUDISTA DE NAGANO VI PLACAS VOTIVAS ALEGÓRICAS A ESE HECHO.
¿PLACAS VOTIVAS?
SÍ, DABAN MUCHA GRIMA... DESCRIBEN EL MOMENTO EXACTO EN EL QUE SE PRODUCE LA "REDUCCIÓN DE BOCAS A ALIMENTAR".
LO MÁS INQUIETANTE ES QUE LA SOMBRA DE LA CABEZA DE LA MADRE TIENE COMO CUERNOS DE DEMONIO...
NO... ¿NO TE PARECE QUE DA MUCHA COSA?
ASÍ QUE, A PARTIR DE HOY, ESTA SERÁ "LA KOKESHI MALDITA" DE LA "LEYENDA DE LA KOKESHI".


¿Y QUÉ PIENSAS HACER?
YA TE LO DIJE... PROGRAMAR UN JUEGO OCULTO EN EL PORTUS.
¡NO HAGAS TONTERÍAS, HOMBRE! ¡¿Y SI SE ENTERAN EN LA EMPRESA?!
POR ESO LO VOY A ESCONDER, PARA QUE NO LO DESCUBRAN.
AHORA IMAGINA QUE, POR ACCIÓN DE ALGÚN BUG, ALGÚN USUARIO SE TOPA CON ESTE JUEGO SECRETO.
かち かち
TEK TEK
UN JUEGO QUE NADIE CONOCE EN LA PROPIA PRODUCTORA, ¿QUIÉN Y PARA QUÉ LO HA HECHO? ¿PODRÍA SER COSA DE UN FANTASMA?
AL PASARSE EL JUEGO, EL USUARIO SE ENTERA DE QUE UN TESORO DE VERDAD ESTÁ ESCONDIDO EN EL MUNDO REAL.
VA A DESENTERRARLO, CONTENTO, Y AL ABRIR LA CAJA... ¡SORPRESA!
¡HOLA, SOY LA KOKESHI MALDITA!


EL MUNDO DEL JUEGO Y LA REALIDAD SE ENTRELAZAN Y EL RUMOR SE EXTIENDE, IMPARABLE. ¡UN ENTRETENIMIENTO TERRORÍFICO!
¿QUÉ ME DICES? ¿A QUE MOLA?
SE TE VA A VER EL PLUMERO ENSEGUIDA.
TSK... DESDE LUEGO, QUÉ SOSO LLEGAS A SER.
QUÉ ROLLO DE TÍO.
TÚ NO SABES NADA DE ESTO... Y YA ESTÁ, ¿VALE?
¡¡VALE!!
とん
TOC


ESA FUE LA ÚLTIMA VEZ QUE HABLÉ CON ÉL...
CUANDO VOLVÍ AL CABO DE DOS DÍAS...
...MI HERMANO YA ESTABA MUERTO.
AL PARECER LO ENCONTRARON EN UNA MONTAÑA CERCANA.
SE HABÍA SUICIDADO... AHORCÁNDOSE...
SIGO SIN CREERME QUE MI HERMANO, CON LO ALEGRE QUE ESTABA ESE DÍA, SE QUITARA LA VIDA...
LUEGO ME OCUPÉ DE ALTERAR EL CÓDIGO DEL PORTUS...
...PARA QUE NO ME HICIERA RECORDAR SU MUERTE...
ESCONDÍ AÚN MÁS ADENTRO DEL CÓDIGO ESE ASQUEROSO JUEGO QUE HIZO PARA QUE FUERA IMPOSIBLE EJECUTARLO.
PORTUS


PERO HACE POCO DESCUBRÍ QUE CORREN RUMORES SOBRE ÉL EN INTERNET...
¿Y DÓNDE ESCONDIÓ SU HERMANO LA KOKESHI?
¡¿ME ESTÁ SUGIRIENDO QUE LA KOKESHI MALDITA ES ALGO REAL?!
PORQUE SI ESA HISTORIA ES DE VERDAD, ¿NO SERÍA MEJOR DEVOLVER LA MUÑECA A SU LUGAR DE ORIGEN?
¡¿QUÉ ES LO QUE QUIERES?! ¡¿DINERO?!
GRAB
¡¡SEGURO QUE ERES TÚ EL QUE SE DEDICA A EXTENDER RUMORES RAROS POR INTERNET!!


UNA DE MIS ALUMNAS, QUE ESTUVO JUGANDO AL PORTUS, ESTÁ MUERTA.
PARA...
HE VENIDO A VERLE PORQUE QUERÍA CERCIORARME DE TODO ESTO, SEÑOR SUGANO.
¡¡TONTERÍAS!!
ES MENTIRA...
NO EXISTEN LAS MALDICIONES, ¡¡MENUDA TONTERÍA...!!
SEÑOR SUGANO...


TRUUU
YAMASHITA
090
¡¿LA PROFESORA YAMASHITA?!
¿SÍ?
¡¡VEN A CASA DE KAWAKAMI, DEPRISA!!
SÍ...
S... SÍ...
PLAC
¿HA PASADO... ALGO...?
OTRA VÍCTIMA...


NO...
NO PUEDE SER...
SHAAA
SHAAA

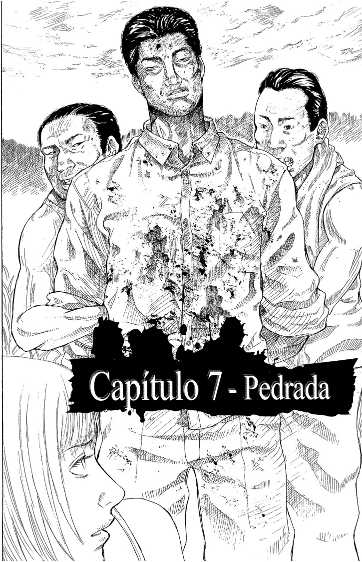

KA... ¡¡KAWA-KAMI!!
ボト
BLOP
ボト
BLOP
¡¡KAWA-KAMI!!
¿DÓNDE... ESTOY...?
NO VEO A TAKASHI POR AQUÍ...


FRSSS
FRSSS
FRSSS
FRSSS
FRSSS


ゴォォォォォ
BRVOOOO

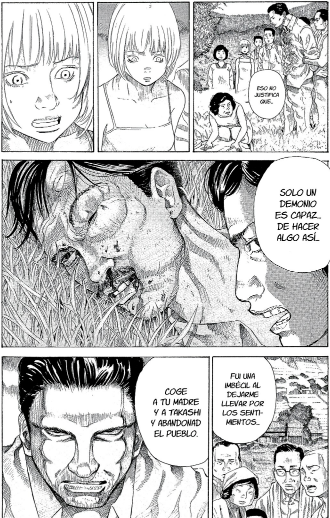

ガッ
CHAS
AH...
AH...
AH...
ASAMI...
ES...
MÍA...

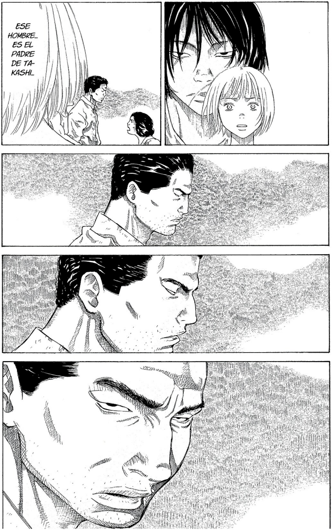

Capítulo 7 - Pedrada
¿UN PUEBLO...?
AUNQUE, UN MOMENTO... ¿EN QUÉ ÉPOCA ESTOY...?
¡¡EL FORASTERO ESE LA HA VUELTO A ARMAR!! ¡AVISAD A LA POLICÍA!
¡ATENCIÓN TODOS!


Capítulo 7 - Pedrada



OTRA VEZ HACIÉNDOLE ALGO ASÍ A UNO DE LOS NUESTROS... ¿QUÉ TIENES EN LA CABEZA?!
BURLAOS DE MÍ TANTO COMO QUERÁIS...
¡¿OTRA VEZ TU HISTORIA DE SUFRIMIENTO?!
¡¡YA NOS HAS CONTADO MIL VECES QUE TÚ Y TU MADRE CONSEGUISTEIS SOBREVIVIR A DURAS PENAS A PESAR DE QUE OS MARGINARON EN TODOS LADOS POR SER POBRES!!
AHORA BIEN, NO CONSIENTO QUE NADIE HABLE MAL DE MI MADRE...

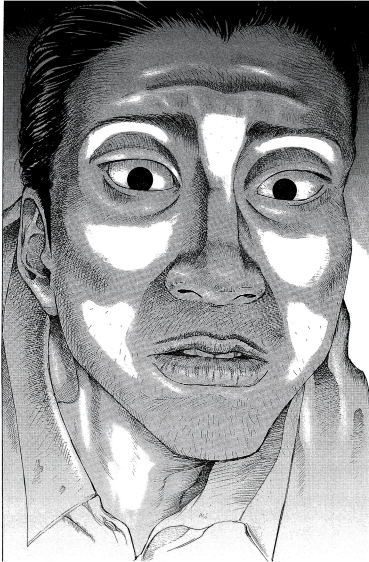

ESO NO JUSTIFICA QUE...
SOLO UN DEMONIO ES CAPAZ... DE HACER ALGO ASÍ...
FUI UNA IMBÉCIL AL DEJARME LLEVAR POR LOS SENTI-MIENTOS...
COGE A TU MADRE Y A TAKASHI Y ABANDONAD EL PUEBLO.

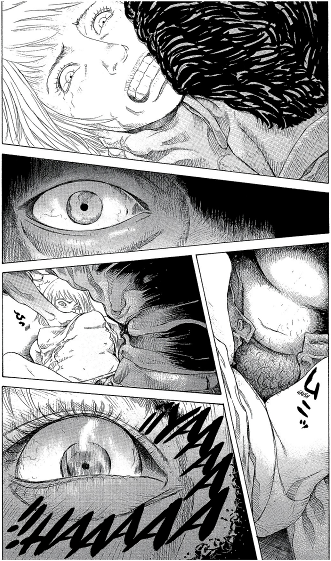

ESE HOMBRE... ES EL PADRE DE TA-KASHI...


ドクン
ドクン
ドクン
ドクン



いっ
HIGH
ビリッ
RAAAAS
がっ
TUNCH





ムニッ
GRISH

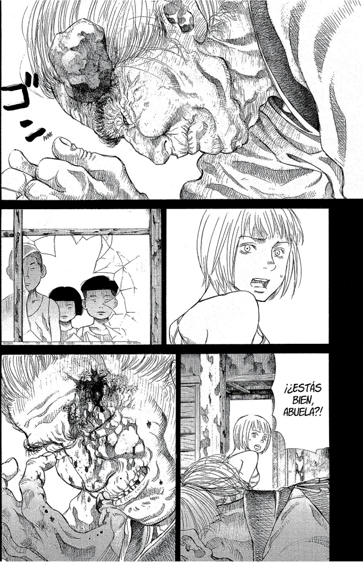

¿DÓNDE ESTOY...? PERO SI... ESTOY ATADA...
¡AH!

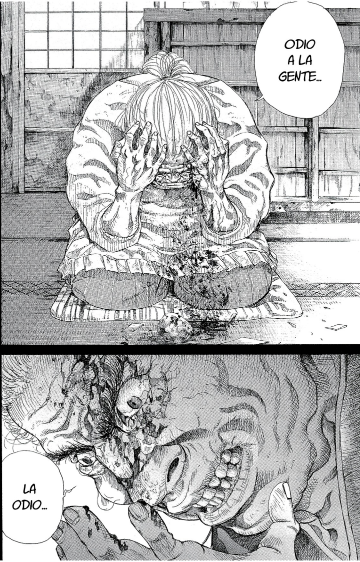


¡TAKA-SHI!
¡¿CUÁNTAS VECES TE LO TENGO QUE DECIR?!
¡¡TE TENGO DICHO QUE NO PUEDES SALIR DE LA CASA!!

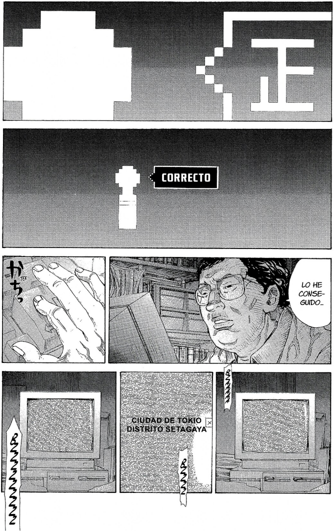

¡¡SI SALES, LOS DEL PUEBLO SE BURLARÁN DE TI!!
¡¡NO VUELVAS A SALIR!!
ES QUE... YO NO SOY TAKASHI...
ESTA ES... LA CASA DE TAKASHI...
Y ELLA... ES SU ABUELA...


ガシャ TAK
ガシャ TAK
ガゴ TOC
ガゴ TOC
¡FUERA! ¡FUERA!
ガシャ TAK
ガシャ TAK
ガゴ TOC
ガゴ TOC
¡¡MARCHAOS DE NUESTRO PUEBLO!! ¡¡DEMONIOS!!
¡DEMONIOS!
ガシャ TAK
ガシャ
ガゴ TOC
ガゴ TOC
ガシャーン CRASH


ゴン
PUNK
¡¿ESTÁS BIEN, ABUELA?!


ODIO A LA GENTE...
LA ODIO...

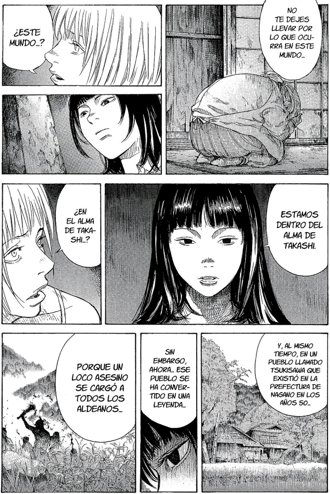

¿POR QUÉ HA OCURRIDO ESTO...?
HEMOS TRABAJADO CON TODO NUESTRO AHÍNCO, SIN CHISTAR...
¿POR QUÉ...?
¿POR QUÉ TIENE QUE PASAR ESTO...?


正
CORRECTO
かちっ
TEK
LO HE CONSEGUIDO...
CIUDAD DE TOKIO DISTRITO SETAGAYA


¿LO HA DESCUBIERTO?
¿SABE DÓNDE ESTÁ LA KOKESHI..?
MUY PROPIO DE ÉL, SÍ...
?
HA APARECIDO... JU... LA DIRECCIÓN DE ESTA CASA...


Capítulo 8 - Odio


¡¿CHIHARU..?!
SI... SILENCIO...
UUH...
¡CHIHARUUUUU!
PERO LA ABUELA...
HUYE, DEPRISA...


NO TE DEJES LLEVAR POR LO QUE OCURRA EN ESTE MUNDO...
¿ESTE MUNDO...?
ESTAMOS DENTRO DEL ALMA DE TAKASHI.
¿EN EL ALMA DE TAKA-SHI...?
Y, AL MISMO TIEMPO, EN UN PUEBLO LLAMADO TSUKISAWA QUE EXISTIÓ EN LA PREFECTURA DE NAGANO EN LOS AÑOS 50...
SIN EMBARGO, AHORA... ESE PUEBLO SE HA CONVERTIDO EN UNA LEYENDA...
PORQUE UN LOCO ASESINO SE CARGÓ A TODOS LOS ALDEANOS...


VE... VENGA YA... ¿A TODOS...?
NO TE MIENTO.
A TODOS... NIÑOS... MUJERES... ANCIANOS... SIN DISCRIMINACIÓN.
SE LOS CARGÓ EL PADRE DE TAKASHI.



Y... ¿QUÉ HAGO PARA VOLVER?
EXISTE UN LUGAR, JUSTO DONDE ESTABA EL PUEBLO DE TSUKISAWA, DONDE HAY MUÑECAS KOKESHI OFRENDADAS PARA APACIGUAR LAS ALMAS DE LOS ALDEANOS.
SIN EMBARGO, LA QUE ESTABA MALDITA POR TAKASHI DESAPARECIÓ...
ASÍ QUE...
...HAY QUE DEVOLVER LA KOKESHI A ESE LUGAR Y YA ESTÁ.
PERO SI NO SÉ DÓNDE ESTÁ AHORA...
TRANQUILA... EL PROFESOR SAWA LA ENCONTRARÁ ENSEGUIDA.
¡¿EL PROFESOR SAWA?! ¡¿KEI, QUIERES DECIR?!
ESTÁ PREOCUPADO POR TI Y HA PASADO A LA ACCIÓN SIN QUE NADIE SE DÉ CUENTA.
NO TENÍA NI IDEA...
¿Y QUÉ SERÁ DE TI, CHIHARU?


YO ESTARÉ BIEN...
DATE PRISA, POR FAVOR...
ダッ
CLANC
¿SE PUEDE SABER QUÉ HACÉIS AHÍ CUCHICHEANDO?
TEKE
TEKE
¡BUAAAAAH!


¡¡YA ESTÁ BIEN!!
¡¡NO PUEDES HACER SIEMPRE LO QUE TE DÉ LA GANA!!



¡¡CHI-HARU!!
CADA VEZ QUE PASA ALGO QUE NO ES DE SU AGRADO...
...OCURRE LO MISMO... UNA Y OTRA VEZ...
SOMOS ASESINADOS EN EL INTERIOR DE TAKASHI...
DUELE...
DUELE...
¡GYAAAAAAAAAH!
¡CHIHARUUU!
¡NOOOO!


¡¡NI SE TE OCURRA SALIR!!
¡¡DEPRISA, APROVE-CHA PARA HUIR!!
¡DEPRISA!


¡¡MAMÁ!!
¡¡HIJO DEL DIABLO!!
¡¡HIJO DEL DIABLO!!
¡¡AUXILIOOOO!!
¿...LA VERDADERA NATURALEZA DEL SER HUMANO?
¿ES ESTA...?
PONERME GUAPA, SALIR POR EL CENTRO...
ENAMORARME...
IR AL INSTITUTO, CHARLAR CON MIS AMIGAS.
PODRÍA DESAYUNAR COMO SI NADA.
POR FAVOR, DÉJAME...
DÉJAME...
ME ENCONTRABA EN UN LUGAR COLMADO DE FELICIDAD...


NO QUIERO TENER QUE PONERME EN LA PIEL DE ESTE...


TAKASHI, HIJO DEL DEMONIO...
TIENES LA PIEL MUY BLANCA, PARECES UNA MUJER...
ESTO NO SE LO DIGAS A NADIE, ¿EH...?
¡¡NOOOO!!



とん
TUNCH
しし…ん
ドロッ…
GROOOGH




ふ
ん
ZUOOON
プシュー
CHOOOGH
MALDITO DEMONIO... ¿CÓMO TE ATREVES A...?
¡ARGH!

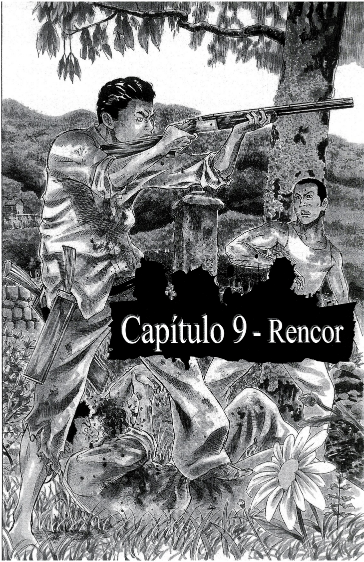


ふん
ZUUUSH
CROY
ひぃっ
IIIIIGH
プラ～ん
DRANG
ZUUUM
ゴロン


ドクン
ドクン
ドクン
ドクン
GRM..


ザク
AJÁ... AQUÍ ESTÁ...
LA KOKESHI MALDITA...


Capítulo 9 - Rencor
CHAS
¡¡OTRA VEZ ÉL!!


Capítulo 9 - Rencor

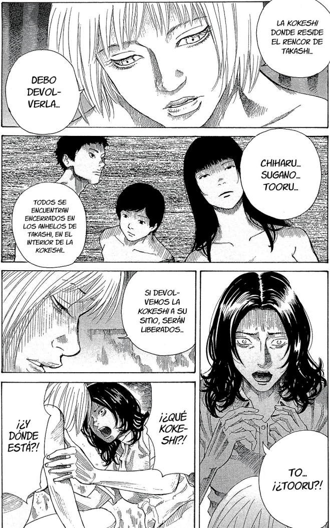

パーン
BAAANG
グシャ
CHOOOK
ズシャ
FRAAAS
チャッ
CHASK



FLAAAS
UN... UN DE-MONIO...
¡¡ES UN DEMO-NIOO-OOO!!
FUOSH
FLAAAS
CRAAASH

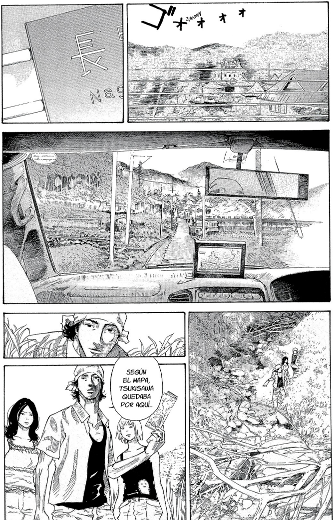

ボッ
FUOOOSH
ダッ
TAP
ダッ
TAP
ダッ
TAP
ダッ
TAP
ダッ
TAP
ダ
TAP
ダ
TAP
ダッ
TAP

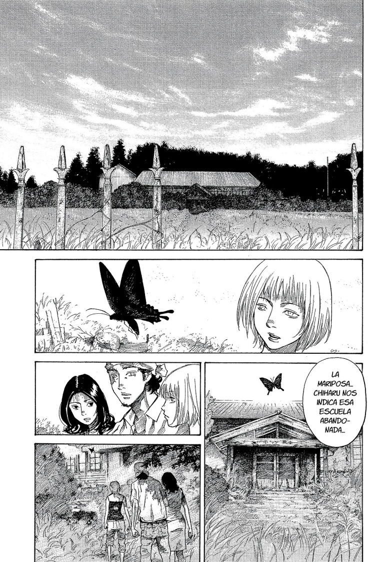

ESTE MUNDO...
...NO QUIERO...
ザク ZAS
ザク ZAS
ザク ZAS
ザク ZAS
ザク ZAS
NO, POR FAVOR...
¡KIAAAAAAAH!
JI JI JI
ゴク GLUP


LA KOKESHI DONDE RESIDE EL RENCOR DE TAKASHI...
DEBO DEVOL-VERLA...
CHIHARU... SUGANO... TOORU...
TODOS SE ENCUENTRAN ENCERRADOS EN LOS ANHELOS DE TAKASHI, EN EL INTERIOR DE LA KOKESHI...
SI DEVOL-VEMOS LA KOKESHI A SU SITIO, SERÁN LIBERADOS...
¡¿QUÉ KOKE-SHI?!
¡¿Y DÓNDE ESTÁ?!
TO... ¡¿TOORU?!


¡AAAAAH!
AH... AH...
¡¡HAS VUELTO, ¿VERDAD?!! ¡KAWAKAMI!
EL LUGAR... DONDE ESTABA EL PUEBLO DE TSUKISAWA... EN NAGANO... DEBO IR...
LA KOKESHI...
¡¿SE PUEDE SABER QUÉ HA PASADO?!


LA VA A TRAER KEI...
¿EH? ¿EL PROFESOR SAWA?
PROFESOR SAWA...
ESA... KOKESHI...
YA SÉ DE QUÉ VA TODO...
MAÑANA NOS VAMOS A NAGANO.


ゴォォォォ
ZUOOON
長
Nag
SEGÚN EL MAPA, TSUKISAWA QUEDABA POR AQUÍ...

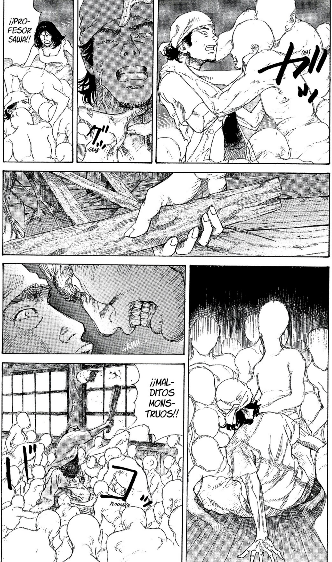

LA MARIPOSA... CHIHARU NOS INDICA ESA ESCUELA ABANDO-NADA...


¿SEGURO QUE EN ESTA ESCUELA HAY UN LUGAR DONDE PONER MUÑECAS KOKESHI EN OFRENDA?
LO HAY.. LO DICE CHIHARU..

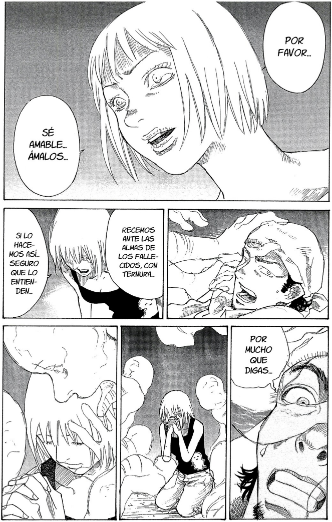

ALGUIEN ACABA DE...
HAZ EL FAVOR DE NO ASUSTARNOS, PROFESOR SAWA...
PERO ESTOY SEGURO DE...
AAH...
¿Y AHORA QUÉ?



¡¡AAAAAAAAH!!
ヌッ
BLUOG
ボトボトボトボト
BLUOG BLUOG BLUOG BLUOG BLUOG
¡¡QUE VIENEN!!
ゴオオオオオオ
GRUOOOOOOH


CHAS
¡¡PROFESOR SAWA!!
GRAB
GRAMM...
¡¡MALDITOS MONSTRUOS!!
PLOOOMCH


わあ
ZAS
だあ
ZRAS
ああ
ZAS
ドワ
KEI, POR FAVOR... PARA...
¡¡PARAAAAA!!
¡ARF!
¡AGH!
ASÍ NO VA A... CAMBIAR NADA...


POR FAVOR...
SÉ AMABLE... ÁMALOS...
RECEMOS ANTE LAS ALMAS DE LOS FALLECIDOS, CON TERNURA...
SI LO HACEMOS ASÍ... SEGURO QUE LO ENTIENDEN...
POR MUCHO QUE DIGAS...


FRUOOOCH
¡¿QUÉ DICES, NIÑA?! REZAR COMO UNA SANTA...
¡¡MENOS TONTERÍAS!!


Capítulo 10 - Cielo azul
FUUUUH
バキ
CRAAAK
¡NGH!
バキ...
CRAAAK
バ
¡¡PARA, POR FAVOR, PROFESORA YAMASHITA!!
¡YA BASTA, PROFESORA!
NO TIENE NINGÚN SENTIDO QUEDARNOS SIN HA...


CÁLMATE, PROFESORA YAMASHITA...
DÉJAME EN PAZ, CAPULLO.
Capítulo 10 - Cielo azul



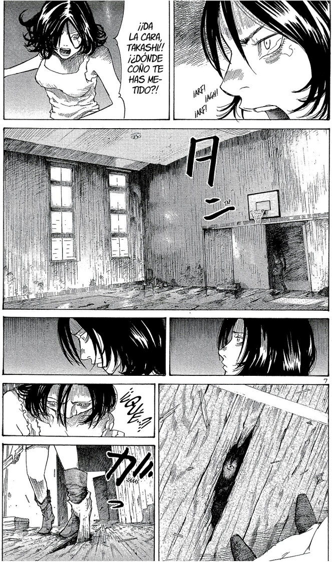
AJÁ...
ENTONCES TÚ Y YO SOMOS DIFERENTES...
¿EH..?
¡¿ADÓNDE VAS AHORA?!
A SABER QUÉ TIENE EN LA CABEZA... TSK...
MIRA, KEI...
¡¡VAN DETRÁS DE ELLA!!
NO DEBERÍAMOS DEJARLA SOLA...
¡¡NO!!
GRAB
?!

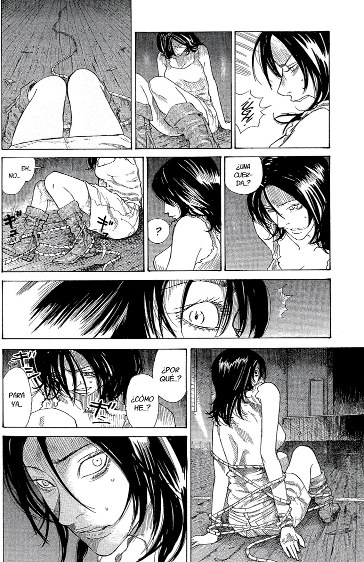

PROFESORA...
¡¿QUÉ COJONES VAS A SABER TÚ?!
¡¡NO PONGAS ESA CARA COMO DE SABERLO TODO!!
¡¡YO PERDÍ A ALGUIEN MUY IMPORTANTE PARA MÍ, ¿VALE?!!
¡¡TOORU MURIÓ POR CULPA DE ESTA GENTE!!
A TU DIFUNTO NOVIO NO LE GUSTARÍA VERTE ASÍ...
NO PUEDES PENSAR DE ESTA FORMA...


ES... ESTÁ FRÍO... NO PUEDO MOVERME...
ES COMO SI MI CUERPO NO FUERA MÍO...
¿YO MISMO...?
¿QUÉ SOY... YO MISMO...?
¡¡KE!!
ジロ
GRRRM



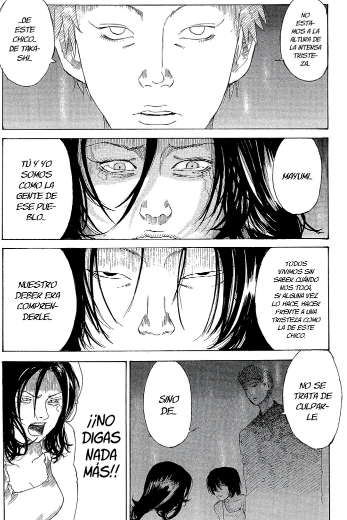
ガッ
GRAB
ダン
STUNCH
KEI...
PARA...


¡¡DA LA CARA, TAKASHI!! ¡¿DÓNDE COÑO TE HAS METIDO?!
¡ARF! ¡AGH! ¡ARF!
タン
TAP
¡¿QUÉ...?!
カッ
ZAAAS


¡UGH!
¿UNA CUERDA...?
?
EH... NO...
ギュ GRUK
ギュ GRUK
¿POR QUÉ...?
¿CÓMO HE...?
PARA YA...
ギミ NIIIG
ギミ NIIIG



TA... ¿TAKA-SHI?
¡¡TOON!!
¡¡HAS VENIDO A AYUDARME, ¿VERDAD?!!
?


NO ESTAMOS A LA ALTURA DE LA INTENSA TRISTEZA...
...DE ESTE CHICO... DE TAKASHI...
MAYUMI...
TÚ Y YO SOMOS COMO LA GENTE DE ESE PUEBLO...
TODOS VIVIMOS SIN SABER CUÁNDO NOS TOCA, SI ALGUNA VEZ LO HACE, HACER FRENTE A UNA TRISTEZA COMO LA DE ESTE CHICO.
NUESTRO DEBER ERA COMPRENDERLE...
NO SE TRATA DE CULPARLE.
SINO DE...
¡¡NO DIGAS NADA MÁS!!


YA LO SÉ... LO SÉ, PERO...
NI ELLOS NI TÚ...
...FORMÁIS YA PARTE DE ESTE MUNDO...
NO SÉ QUÉ HACER...
¿QUÉ HAGO PARA QUEDARME POR FIN TRANQUILA?
MATAR A TODOS LOS QUE NO ESTÁN DE MI LADO...
A TODOS...
OYE...
¿ERES IMBÉCIL O QUÉ..?


TÚ...
...NO ESTÁS DE MI LADO.
ぐる
SRP
ぐる
SRP
GRUUUK
¿EH...?
KEI...
PARA...

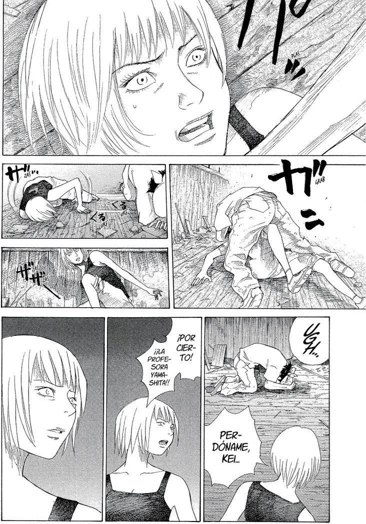

EL PADRE...
...DE TAKA-SHI...


¿VOY A MORIR...?
INCLUSO EN UN MOMENTO COMO ESTE, EL CIELO SE VE TAN AZUL Y BONITO...
MI INFANCIA...
IGUAL QUE CUANDO LO VEÍA DE NIÑA... DA UNA SENSACIÓN MUY AGRADABLE...
ENTONCES PENSABA QUE TODAS LAS PERSONAS ERAN BUENAS...


PERO AHORA... LA GENTE ME DA UN POCO DE MIEDO...
ME PREGUNTO SI TAKASHI... SIEMPRE SINTIÓ MIEDO...
¿DE QUÉ COLOR VERÍA TAKASHI EL CIELO...?
TAKASHI...
LO SIENTO...


¿EH...?
¿TAKA-SHI...?
NO TIENE SENTIDO SE-GUIR VIVIENDO EN UN MUNDO TAN CRUEL...
PER-DÓNAME... TAKASHI...
ASÍ FUE COMO SU PROPIO PADRE...
...LO MATÓ.


SI MI PROPIO PADRE ME MATARA DE ESTA FORMA ANTES DE COBRAR CONSCIENCIA INCLUSO DE MÍ MISMA...
...YO TAMBIÉN ACABARÍA...
¿PERO QUÉ HACE...? MENUDO IDIOTA...
ES UN IMBÉCIL REDOMADO...
¡¡CHIHARU!!
¡¡NO TE COMPADEZCAS!!
ASAMI...
ASAMI...
¡¡TÚ ERES ASAMI Y NADIE MÁS!!


PLAS
GRAB
ZAS
URF
URF
ZAS
UGH...
PERDÓNAME, KEI...
¡POR CIERTO!
¡¡LA PROFESORA YAMASHITA!!



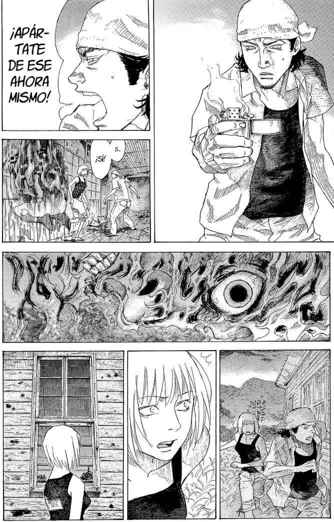
すぅ
ピタ PK
!?
AH...

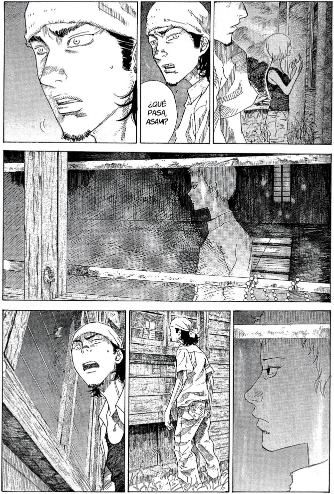

A... ASAMI...
TÚ ESTÁS DE MI LADO, ¿VERDAD...?
ギィ
TEK TEK TEK TEK TEK TEK
JUAJAJAJA
JAJAJAJA

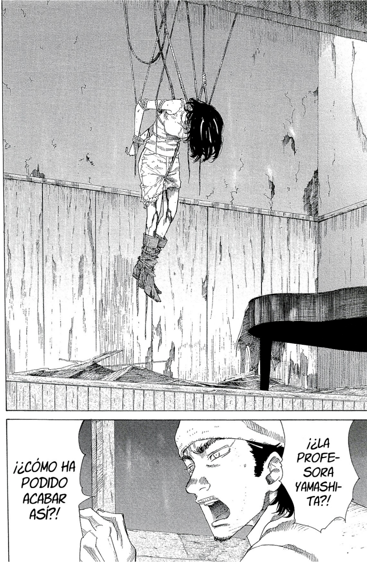

Capítulo último: Lo que significa amar
TÚ NO ME HAS TRAICIONADO NI NADA DE ESO, ¿VERDAD?
NO ME ESTÁS RESPONDIENDO...
DIME QUE ENTIENDES CÓMO ME SIENTO...
DIME QUE NO ME HAS TRAICIONADO, DEPRISA...
DIME QUE TE CAIGO GENIAL... VAMOS...
DIME QUE ME COMPRENDES...


¡¡DILO DE UNA VEZ!!
Capítulo último: Lo que significa amar


UH... UH...
SÍ, VOY A TENER QUE MATARTE...
ERES IGUAL QUE LOS DEMÁS... SEGURO...
¡AAG!
ガッ
GRAB
MUERE.
UH... UH...
ボッ
FUOOOSH

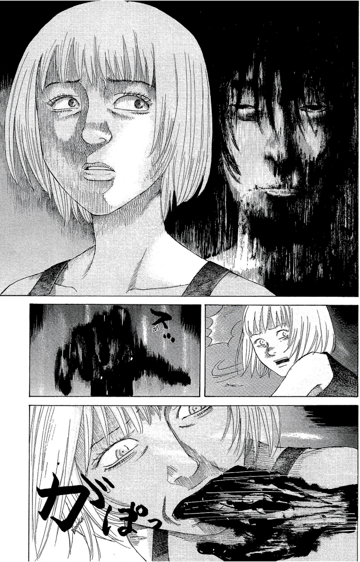

¡APÁR-
TATE
DE ESE
AHORA
MISMO!
S...
¡SÍ!

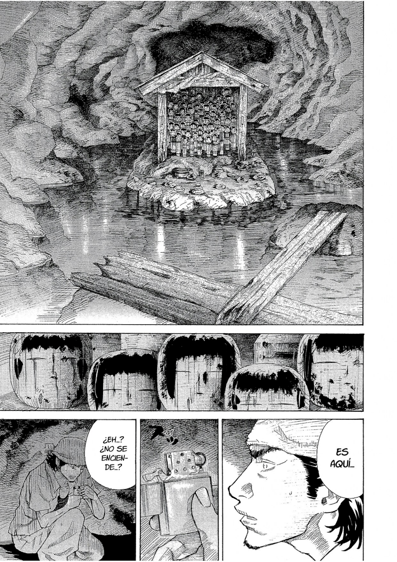

¿QUÉ PASA, ASAMI?

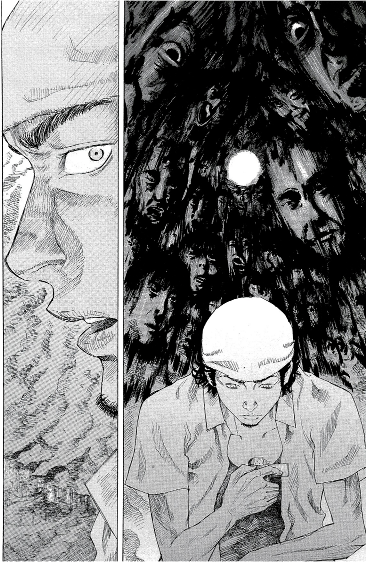

¡¿LA PROFESORA YAMASHITA?!
¡¿CÓMO HA PODIDO ACABAR ASÍ?!

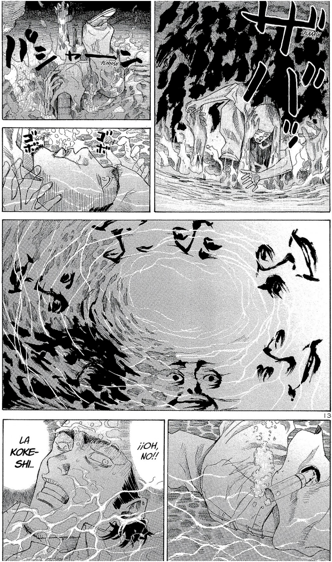

¡¡PROFESORA-AAA!!
ガシャ
CRAAAAS
ザザザ
GRM
GRRRRRM
¡¡KE!!
カ RAK
¡¿ESTÁS BIEN?!
¿QUÉ ESTÁS HACIEN-DO..?


HAY ALGO AHÍ.. ¿QUÉ SERÁ..?
¡¿EH?! ¡¿HAS VISTO ALGO?!
¿SERÁ EL SITIO DONDE ESTÁN LAS KOKESHI DE OFRENDA..?
¡¡VOY A VERLO!!
¡¡TÚ AYUDA A LA PROFESORA YAMASHITA!!
¡¡VALE!!
POR FAVOR.. QUE SEA ESE EL LUGAR DONDE DEVOLVER LA KOKESHI..
Y QUE SE ACABE ESTA PESADILLA DE UNA VEZ..

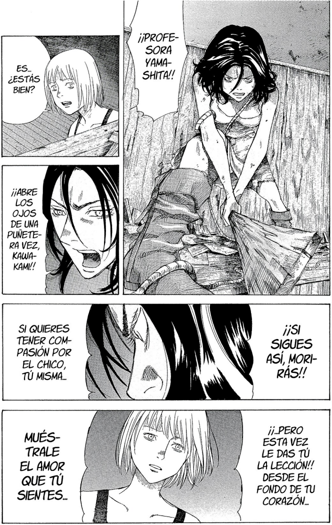

ズ…
ZUS
ガぱっ
BUOOOGH


ES AQUÍ...
¿EH..? ¿NO SE ENCIENDE..?

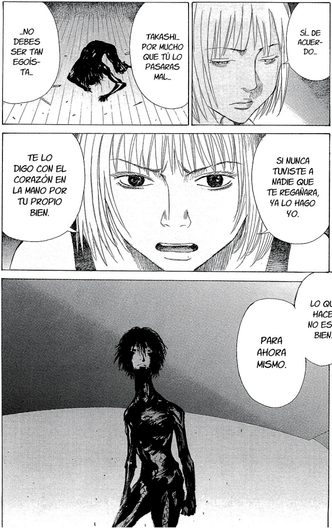



SPLAAASH
パシャーン
PLOOOSH
ゴボ
GLOB
ゴボ
GLOB
LA KOKESHI...
¡¡OH, NO!!


ガリ
PUUUNCH
¡UGH!
ちね
GRACH
バ
FRAAAAS
ゴッ

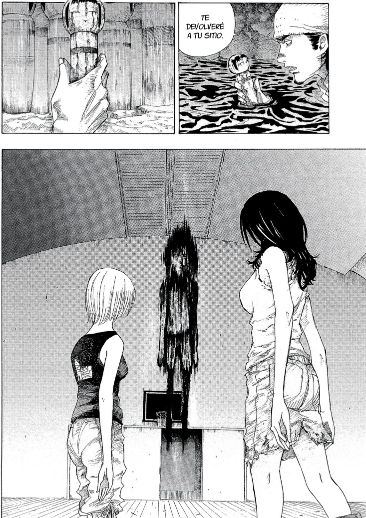

¡¡PROFESORA YAMASHITA!!
ES... ¿ESTÁS BIEN?
¡¡ABRE LOS OJOS DE UNA PUÑETERA VEZ, KAWAKAMI!!
¡¡SI SIGUES ASÍ, MORIRÁS!!
SI QUIERES TENER COMPASIÓN POR EL CHICO, TÚ MISMA...
¡¡...PERO ESTA VEZ LE DAS TÚ LA LECCIÓN!! DESDE EL FONDO DE TU CORAZÓN...
MUÉSTRALE EL AMOR QUE TÚ SIENTES...

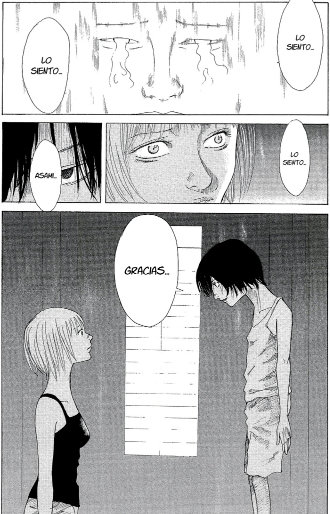

GRUSH
GRAAAGH
PUNCH
ZAM
ZAM
¿QUÉ ES ESE SONIDO?
TAK
TAK

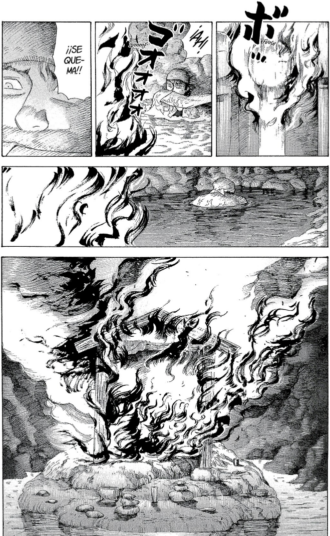

...NO DEBES SER TAN EGOÍSTA...
TAKASHI... POR MUCHO QUE TÚ LO PASARAS MAL...
SÍ... DE ACUERDO...
TE LO DIGO CON EL CORAZÓN EN LA MANO POR TU PROPIO BIEN.
SI NUNCA TUVISTE A NADIE QUE TE REGAÑARA, YA LO HAGO YO.
LO QUE HACES NO ESTÁ BIEN...
PARA AHORA MISMO.



ガッ
GRAB
¡¡FUAAAAH!!
バシャ
SPLASH
MENOS MAL...
CASI LA PIERDO...
AQUÍ ESTÁ... POR FIN...


TE DEVOLVERÉ A TU SITIO.


LO SIENTO...
LO SIENTO...
LO SIENTO...
ASAMI...
GRACIAS...



ボ…
FUOSH
ゴオオオオ
ZUOOOOF
¡AH!
¡¡SE QUE-MA!!


HA DESAPARECIDO...
SEGURAMENTE... HA PASADO A MEJOR VIDA...
Y TAMBIÉN TOORU... Y CHIHARU...
SÍ...
CLAC
¡IKE!!
UUH...


¡¿QUÉ HA PASADO CON LA KOKESHI..?!
PUES...
TODO BIEN.
ESTÁN ARDIENDO TODAS AHORA MISMO...


ENTONCES, POR FIN HA TERMINADO TODO...
¿VOL-VEMOS A CASA?





Portus

FIN


—Portus / FIN—

PORTUS

PORTUS by Jun ABE

© 2006 Jun ABE
All rights reserved.

Original Japanese edition published by SHOGAKUKAN.
Spanish translation rights arranged with SHOGAKUKAN
through The Kashima Agency.

Edición Española:

© 2015 MILKY WAY EDICIONES, S.L.
EDIFICIO RIBADEDEVA 1 P02 D
33590 COLOMBRES
PRINCIPADO DE ASTURIAS
E-MAIL: INFO@MILKYWAYEDICIONES.COM

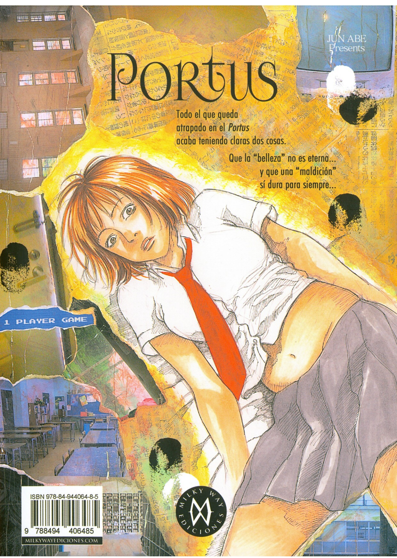
Traducción: Marc Bernabé (DARUMA Serveis Lingüístics, SL)

Director Editorial: Enrique Fuentevilla Noriega
Editor: Carlos E. Subero Ágreda

2ª Edición
Depósito Legal: AS 02452-2015
ISBN: 978-84-944064-8-5
PRINTED IN E.U.

Impreso en España.
El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Ninguna parte de este libro puede ser reproducida ni incorporada a un sistema informático, ni está permitida su transmisión en cualquier forma o cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros medios, sin el permiso previo y escrito del editor.
Las infracciones se perseguirán según la ley.

WWW.MILKYWAYEDICIONES.COM



ISBN 978-84-944064-8-5
9 788494 406485
MILKYWAYEDICIONES.COM